

HAT-STORE



CHAPÉUS, MEIAS,  
CAMISETAS, CALÇADOS

SERAFINO CHIOCI  
PRAÇA ANTONIO PRADO, 12  
A-CASAS-DE-ELEGANTES

# IL PAQUINO COMICIALE

"Col tempo e con la paglia maturano le nespole"...

Abbonamento annuo . . . 15\$000  
Un semestre . . . . . 8\$000

Uffici: R. Trez de Dezembro, N. 5  
1.º and. (Antica Boa Vista) —  
Caixa, 2867 - T. Cent. 1890 - S. Paulo



## CENTENARIO FRANCESCANO

(Ultimo disegno di Voltolino)



— La povertà, che il Santo ha predicata,  
Ai vestiti le donne hanno applicata !

ANDAR PRAT.  
EST. N.º 55 CRB

**Dottor Fausto Fioravanti**

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Università di Pisa, dell'Ospedale Umberto I. — *Malattie dello signore e dei bambini — Veneree e Sifilitiche.*  
 Consul.: Rua Libero Badaró, 31 — Tel.: 5780 Central — Dalle 8 alle 5 — *Residenza:* Rua S. Caetano, 11-sobr. — Tel.: Cid., 6151. Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2.

**Dr. Emanuele Saporiti**

Chirurgo degli Ospedali Anziani di Napoli. Specialista in *Obstetrica e Ginecologia.* — AV. S. JOÃO, 128 — Tel. Cid. 2550.

**LABORATORIO DI ANALISI**

**Prof. W. Haberfeld**

Fa tutti gli esami di laboratorio Wassermann e Meinicke ogni giorno. 159, R. AURORA, Tel. Cidade 1769. Dalle 9 alle 18.

**Dottor Arturo Zapponi**

Medico chirurgico e ostetrico, abilitato dal Governo Federale — *Malattie dello signore e dei bambini — Analisi microscopiche.* Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. — Rua S. Bento, n. 46 — Dalle 3 1/2 alle 5 p. — Tel. Centr. 6321 — *Residenza:* Av. Rangel Pestana, 114, dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 — Telef. 155. Bras.

**Prof. Dr. E. Tramonti**

Docente nella Facoltà di Medicina di Roma — Medico Primario dell'Ospedale Umberto I.° e Direttore dell'Istituto Fisioterapico della Casa di Salute "E. Matarazzo" — *Clinica Medica, Malattie nervose, Terapia fisica.* — Cons.: Piazza Republica, 15 — Dalle 3 alle 5. — *Residenza:* Rua Verguelo, 139 — Tel.: Av. 2231.

**Dr. Domenico Soraggi**

Dell'Università di Pisa e Porto Alegre. Consultorio: Lgo. da Sé, 84 - 2.º andar - Sala 209-211. Tutti i giorni dalle 13 alle 16. *Residenza:* R. S. Joaquim, 84. Accetta chiamate a qualunque ora di notte. — Tel. Central 2259.

**STUDENTI DI INGEGNERIA E DI BELLE ARTI**

Bellissima e finissima collezione di astucci di compassi arrivati dalla Germania. Prezzi di vera concorrenza.

**PAPELARIA S. JOSÉ**

RUA DA GLORIA, N. 34-A

Tel. Central 2.18-1.

**DOTTOR ANDREA PEGGION**

MEDICO-OPERATORE

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie del rene, vescica, prostata e uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi più moderni) — Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I. R. STA. EPHIGENIA, 3-A — Ore 13-17 — Tel. 6387 Cid.

**DOTTOR SALVATORE PEPE**

Degli Ospedale di Parigi

VIA URINARIA

ELETTROLISI — URETROSCOPIA ANTERIORE E POSTERIORE — CISTOSCOPIA — CATETERISMO degli UTERI  
 Consultorio: Rua 7 de Abril N. 35  
 Telef.: 4866 Cidade  
 Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16

**Dottor Giuseppe Tosi**

Delle R. Cliniche ed Ospedali di Napoli. Abilitato per titoli e per esami in Rio de Janeiro e Bahia — *Medicina e chirurgia generale* — Consultorio: Rad. Sta. Ephigenia, 17-A — Telef. Cidade 4055 — Dalle 8 alle 11 e dalle 3 alle 5.

**Dott. Prof. G. Brunetti**

Direttore dell'Ospedale di Carità del Bras  
 LARGO 7 DE SETEMBRO, 2  
 Telefono. Central 4226

**Dott. Antonio Rondine**

Medico operatore — Chirurgo della "Beneficência Portuguesa", laureato per l'Accademia di Medicina di Parigi — Consultorio: dalle 2 1/2 alle 4 — Rua Libero Badaró n. 4 — Tel. Centr. 5-0-3-6. — *Residenza:* Rua Frei Caneca, 155 — Telef. Cidade, 6218.

**Dr. B. Rubbo**

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia, ex-chirurgo degli Ospedali di Napoli. — Chirurgo dell'Ospedale Umberto I — Avenida Rangel Pestana, 162 - Sob. — Tel.: 1675, Bras — alle 7 alle 9 e dalle 1 alle 3.

**LABORATORIO DI ANALISI**

del dott. JESUINO MACIEL - Con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paolo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio. Riazione di Wassermann e autovaccini. - Esame completo di urina, feci, tumori e frammenti patologici. — LADEIRA DR. FALCÃO, 15 — Tel.: 5439 Cent. — Tutti i giorni dalle 8 alle 18.

**Prof. GUARNIERI — Dr. RAIA — Dr. PICERNI**

MEDICINA — CHIRURGIA — PARTI — RAGGI X  
 Consulti: 1-3 pom. Telef.: Cidade 5-1-7-9  
 RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 42 — S. PAULO



Si eseguisce qualunque lavoro in ferro battuto

Applicazione in lampadari di qualunque stile — Specialità in lampade originali per tavola soffitto, "grades" portoni e porte ondulate

ACCETTANO RICHIESTE DALL'INTERNO

**ALFREDO & GIARDINA**

Rua Ruy Barbosa, 120 — Tel. Central 2853 — S. Paulo

**TAPPEZZERIA**

**JOSE' GHILARDI**

Rua Barão de Itapetininga, 71

Telefono, 4891 Cidade

— S. PAULO —

**Dott. Domenico Define**

Chirurgo della Santa Casa. — Pratico degli ospedali ortopedici di Vienna, Heidelberg, Bologna e Milano. Specialità disturbi dell'apparecchio locomotore ed elevatore e chirurgia infantile. — Consultorio: Piazza da Sé, 94, tel. Central 6529, dalle 14 alle 17. *Residenza:* Via do Paraizo, 11, tel. Avenida, 2219

**Rag. Vincenzo Rizzo**

Comunica ai suoi amici e clienti che ha aperto il suo studio di Ragioneria in Rua 166 Vista, 18 (8.º piano, sala 2). Telefono: Central 1788, ove si trova a piena disposizione degli interessati.  
*Residenza:* Rua Bella Cintra, 27.

**RODOS PARA**

**CAFEZAES**

di acciaio puro garantito. Fabbricazione della Cia. Mechanica e Importadora de S. Paulo.

**Dott. Pasquale Sinigalli**

Chirurgo-dentista — *Malattie della bocca* — Lavori sistema nord-americano. — Specialista in bridge-work e dentier anatomiche. — Massima estetica e durabilità. — Praça da Sé, 34 - Palacete S. Paulo. (5.º piano, sale 513-515) — Telef. Central, 2283. — Consulto. dalle ore 8 alle 17.

**Dottor Bologna Bologna**

Medico per l'Università di Roma e per la Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro — *Clinica Medico-chirurgica in generale*, specialmente per le *Malattie dei bambini.* — Consultorio: Rua Barão de Itapetininga, 65 — Tel. Cidade 4416 — dalle 2 alle 5 — *Residenza:* Rua das Palmeiras, 154. Tel. Cidade 3844. — Alle 8 ore.

**Dottor Roberto G. Caldas**

Specialista per le malattie dei bambini — Ex-assistente del dottor Moncorvo di Rio de Janeiro e capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia. — Visite dalle ore 3 alle 5 pom. — *Residenza e consultorio:* R. MAJOR QUEDINHO, n. 7 — Tel. 5403 Cidade.

**PROF. DOTT.**

**Annibale Fenoaltea**

OCULISTA

R. Libero Badaró, 4

(presso il Largo S. Bento)

Orario: 9 1/2 - 11 1/2 e 2 1/2-5

**AGENCIA SCAFUTO**

Assortimento completo dei migliori figurini esteri, per signore e bambini. Ultime novità di moda ad ogni arrivo di posto. Richieste e informazioni: R. Boa Vista, 5 — Tel. Central, 3545

**EMPORIO ANDORNO**

ESPECIALIDADE EM

Barbera fino e finissimo - Grignolino fino e finissimo - Freisa Bracchetto - Nebiolo - Barbaresco - Bianco Secco Moscato Spumante e Malvasia DA CASA

ALESSANDRO ZOPPA DE CANELLI (ITALIA)

**MARIO CEPPO**

SECCOS E MOLHADOS

Rua Mauá n. 47 — Telephone Central, 2749 — SÃO PAULO



IL GIUDIZIO DI  
VINCENZO  
GEMITO  
— SUL —  
**CIOCCOLATA  
FALCHI**

Avendo provato la  
speciale "CIOCCOLATA FALCHI," sono stato  
preso del suo gusto e ne sento sempre desiderio

Napoli, 28 Gennaio 1921,  
VINCENZO GEMITO

VINI FINI - VERMOUTH  
**Enrico Serafini**

CASA FONDATA NEL 1870

(PIEMONTE)

CANALE

PROVATE!



E' IL MIGLIORE

**Anemia - Debolezza**

**GYNESAN**

FORTIFICANTE A BASE DI FOSFORO, FERRO, ARSENICO E CALCE.

**GYNESAN**

Insuperabile fortificante per le persone magre ed in tutti i casi di debolezza ed in tutte le età.

**GYNESAN**

Consigliato e ricettato dai medici come buono ed efficace rigeneratore della salute.

**GYNESAN**

E' di gusto gradevole, specialmente raccomandato alle persone di palato delicato ed ai bambini.

**GYNESAN**

Anche un solo vetro produce buon effetto. Usato nell'ospedale Samaritano (S. Paolo) e nell'ospedale São Francisco (Rio) IN TUTTE LE BUONE FARMACIE



**Lloyd  
Sabaud**

COMPAGNIA ITALIANA DI NAVIGAZIONE

Il grande e lussuoso vapore **SUD EXPRESS**  
**CONTE VERDE**

partirà da **SANTOS** per **BARCELONA E GENOVA**  
12 Settembre - 25 Ottobre - 6 Dicembre 1926

IL VAPORE

**RE D'ITALIA**

Partirà da **SANTOS** per  
**RIO, NAPOLI, GENOVA**  
il giorno  
8 SETTEMBRE 1926

IL VAPORE

**CONTE VERDE**

Partirà da **SANTOS** per  
**RIO, BARCEL. e GEN.**  
il 12 SETTEMBRE 1926

**AI PASSEGGIERI DI TERZA CLASSE:**

Tutti i nostri vapori alloggianno i passeggeri di terza classe in ampie ed arieggiate cabine di 2, 4 e 6 posti, dotate della relativa biancheria e coperte, lavandino con acqua corrente, ecc.

**SERVIZIO DA TAVOLA:**

Colazione, Pranzo e Cena sono serviti da camerieri, in apposito grande salone, col massimo conforto di stoviglie, biancheria, ecc. nonché servizio di cucina di prim'ordine.

Toiletta, bagni d'acqua dolce, salata, calda e fredda. Sala di conversazione per le Signore, Salone per fumatori, Barbieria, Bar, Ampie passeggiate, Cinematografo, Fotografo, ecc. — I nostri vapori sealano i porti di Napoli e Genova — Accettansi passeggeri in transito.

**Prossime partenze da SANTOS per:**

VAPORI	B. AIRES	GENOVA	PORTI DI SCALO
Ré d'Italia	21 Agosto	8 Settembre	Rio, Napoli, Genova
CONTE VERDE	1 Settembre	12 Settembre	Rio, Barcel., Genova
Principessa Maria	13 Settembre	4 Ottobre	Rio, Barcel., Genova
CONTE VERDE	14 Ottobre	25 Ottobre	Rio, Barcel., Genova
Prussia Giovanna	4 Ottobre	3 Novembre	Rio, Napoli, Genova
Principe di Udine	12 Ottobre	9 Novembre	Rio, Barcel., Genova
Ré d'Italia	4 Novembre	20 Novembre	Rio, Napoli, Genova
Tomaso di Savoia	9 Novembre	30 Novembre	Rio, Napoli, Genova
CONTE VERDE	25 Novembre	6 Dicembre	Rio, Barcel., Genova

Servizio rapido di chiamata dall'Italia e da altri punti dell'Europa. Preferenza negli Imbarchi.

PER PASSAGGI ED ALTRE INFORMAZIONI  
CON GLI  
**AGENTI GENERALI**

**G. TOMASELLI & CIA.**  
S. PAOLO: Rua 15 de Novembro, num. 43  
SANTOS: Rua 15 de Novembro, num. 170  
RIO DE JANEIRO: Av. Rio Branco, num. 23  
Indirizzo telegrafico: "TOMASELLI"

ULTIME NOVITA'



CAPPELLI DI FELTRO E DI CRINE PER SIGNORE

Rua Ruy Barbosa, 89

**MENEGHETTI**  
E' FUGGITO ?!...

Eppure sarebbe meglio di quello che lasciarsi sfuggire l'occasione di fare una visita

all'EMPORIO ROMA

specie ora che è arrivato il

**VINO BIANCO**  
dei Castelli Romani

AV. S. JOÃO, 143  
TELEF.: CIDADE, 1991

**XAROPE**

— DE —

**Santo Agostinho**

Desinfectante dos intestinos  
— Depurativo do sangue —  
INCOMPARAVEL

Preparado no Labora-  
torio da

Egreja de Santo  
Agostinho

GENOVA — ITALIA

Deposito: Pharmacia e  
Drogeria "FARAUT"  
— S. PAULO —

e em todas as pharmacias e  
drogerias

**N.G.I.** NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Prossime partenze da Rio de Janeiro per l'Europa del piu' grande, lussuoso e rapido piroscafo in servizio sulla Linea del Sud-America:

**Giulio Cesare**

28 Agosto — 11 Ottobre — 26 Novembre — 8 Gennaio

DURATA DEL VIAGGIO 11 GIORNI

Servizio di tavola e cucina tipo Grand Hotel di lusso—Sala di ginnastica—Cinema tografo — Orchestra Balli — Biblioteca — Giornale quotidiano — Bottega d'arte e di moda — Barbiere e parrucchiere per signora — Fotografo e camera oscura—Servizio sanitario e farmaceutico — Ascensori — Cassette di sicurezza in camera "safe" — Moderne sistemazioni di terza classe in cabina con relativa biancheria. — Trattamento tavola dei passeggeri di terza classe: Martino: caffè, latte, pane — Mezzogiorno: minestra, carne guarnita, vino, pane, frutta — Sera: minestra, piatto guarnito, formaggio, pane, vino — Servizio tavola fatto da camerieri saloni da pranzo, con tovaglia e tovaglioli. — Bagni, bar, cinematografo.

Si emettono biglietti di chiamata valevoli da Genova, Napoli, Palermo e Messina per Santos e Rio, con rapido e assicurato imbarco in Italia.

E. N. I. T. — Viaggi di piacere in Italia con lo sconto del 50 0/0 sulle ferrovie italiane. Si rilasciano biglietti ferroviari per le principali città italiane ed estere.

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE:

**ITALIA - AMERICA**

SAN PAULO  
R. Alvares Penteado, 43

SANTOS  
Pr. da Republica, 26

RIO DE JANEIRO  
Av. Rio Branco, 4

**CASA DE AVIAMENTOS**

**GERALDO BIFULGO**

Casemiras e aviaamentos para alfaiates e roupa branca  
R. VISCONDE DE PARNAYBA, 231 - Tel Brax 456

CHI USA LA

**MAGNESIA S. PAULO**

del Lab. Chimico ZENARO

RIFIUTA QUALSIASI

ALTRA MEDICINA

**Machados 'Bugre'**

I migliori calzati, di acciaio puro. Fabbricazione della Cia. Mechanica e Importadora de S. Paulo.

Forme per calzatura



e per far "paltuas" come pure formali per allargar scarpe si incontrano sempre pronti per comper piccole. Si accettano pure ordinazioni per grosse partite, che vengono eseguite con la massima sollecitudine. Si accettano ordinazioni di forme sopra misura per piedi perfetti e difettosi. Per ogni cosa dirigersi in rua Florencio de Abreu N. 13, presso il garage São Bento.

**"BARATAS?," Usate il "PO' AZUL."**

# IL PASQUINO COLONIALE

## TOSSE ASININA E TUTTE LE TOSSI DEI BAMBINI SCIROPPO NEGRI

Direttore-proprietario: **ERMANNÒ BORLA** — Amministratore-gente: **FRANCESCO COSTANTINI**

Composto e stampato nella "Typographia Paullista" di José Napoli & Cia. — Rua Assembla, 50-58 — S. Paulo.

### CENTENARIO FRANCESCANO

"Nacque al mondo un sole" (Dante-Par.  
C. XI)

Ricordo tra le visioni  
della mia giovinezza;  
quando varea l'Appennino  
crownato di quereie  
lieto di castagni e di faggi  
e vidi, fuggendo, i paesi  
dell'Umbria felice,  
dove il Santo d'Assisi,  
l'umil poverel di Dio,  
apri' le porte del cielo  
per far conoscere all'uoino  
la perfetta letizia;  
vidi Nocera, Gubbio,  
Gualdo Tadino  
e un desiderio ardente  
mi strinse di fermarmi in quei luoghi  
per visitare la Porziuncola,  
Santa Maria degli Angeli,  
il Santuario d'Assisi;  
ma il mostro dall'ali di ferro  
mi trasportò sbuffando  
nelle città delle Marche  
bagnate dall'Amarissimo.

Era un'elà perversa  
di corruzione e di simonia,  
di tiranni e banditi  
"che dier nel sangue e nell'aver di piglio",  
che fecer guerra alle strade;  
e tu nascesti, o Sole,  
a redimere il mondo un'altra volla,  
coll'esempio di Cristo.  
Quanti seguir le tue orme!  
Egidio, Silvestro, Leone  
e tanti illustri campioni  
della santa milizia  
scalza e vestita di rude saio

che corse il mondo a predicar la pace,  
la carità, la rinunzia  
ai beni della terra.  
E tu, duce e maestro  
delle scalze legioni,  
non ti fermasti solo ad orare  
Sui gioghi dell'Appennino;  
ma andasti lontano,  
nell'oriente che fu nostra culla,  
a predicare al soldano  
la dottrina di Cristo.

A quel verbo d'amore  
i nemici deposer le spade  
e si abbracciaron fratelli;  
e cadde ai signori l'orgoglio  
contro gli oppressi lavoratori:  
nomini d'arme e d'alto lignaggio  
si cinsero del capestro  
e al luo cenno divenne un agnello  
anche il lupo d'Agobbio.  
Cessaron le rondinelle  
lo stridulo canto inopportuno  
e disceser dai ranti  
gli uccelli ad ascoltarti:  
fuggirono atterriti i demoni  
e come un profumo d'incenso  
salì al cielo il Cantico delle creature.

Tu che ricevesti lo stumate di Cristo  
che fosti esaltato da Dante,  
da Giotto e da Raffaello,  
spegni nei nostri petti l'odio e lo sdegno  
venti contrari alla vita serena;  
e insegnari a laudare Iddio  
per lo nostro frate Sole,  
per la nostra sorella Acqua  
per la nostra madre la Terra  
per sora nostra Morte e sepore.

LEOPOLDO DE ROCCHI

#### Offerta especial:

3 aparelhos de Chá, Ca  
fé e Jantar:

108 peças por Rs. 350\$000

Louças, Crystaes, Porcel-  
lanas e Baterlas a preços  
reduzidos.

**CASA MIXTA**

REA SAO CAETANO. 33

**VERMOUTH  
MARTINI**  
di **MARTINI E ROSSI**  
— PREFERITELO —

**Intervistando il generale Nobile...**

(Dal nostro corrispondente romano)

ROMA, 18 — Che giudizio avreste fatto di me se non fossi riuscito a intervistare il generale, l'eroe del Polo? Appena ho saputo che, dopo le grandiose feste fatteggi dal popolo di Roma, il generale s'era ritirato nella sua villetta di via Po, mi sono presentato e gli ho chiesto senz'altro:

— Potrebbe, per favore, darmi un ritratto con dedica, come usano farsi dare i giornali "Fanfulla" e "Piccolo"?

— Ben volentieri!  
E, presa la penna, scrisse sotto una sua fotografia, dove l'eroe figura con la sua cagnetta - mascotte Tina,



queste parole: Al Pasquino di S. Paulo perché tenga accesa la fiamma del Polo!

— Potrebbe darmi qualche notizia sull'aspetto del Polo?

— Niente di straordinario: somiglia alle strade della città di S. Paulo in attesa della sistemazione.

— Scoperte ve ne sono state?

— Poche, ma interessanti! Sopra un picco di ghiaccio abbiamo visto un giovanotto che faceva un discorso su S. Francesco. Lo ascoltavano pochi pinguini, come è successo a quell'oratore che ha parlato su S. Francesco al Circolo Italiano.

— Nient'altro?

— Eh! No! Non abbia fretta! Al Polo c'è adesso la crisi industriale come a S. Paulo. Nessuno lavora perché le fabbriche sono chiuse. Tutti però si divertono.

C'è una compagnia del Battaglione che fa più affari di quella che lavora al S. Anna. Ha avuto molto successo il "Trovatore", ma hanno dovuto fare diverse modificazio-



— Perfida Italia! Noi protestare... Brennero nostro!  
— E venite a prendervelo!

ni al testo dovuto al freddo che fa al Polo.

Questa per esempio: Ecco la torre dove d'estate gelano i prigionieri!

— Le case come sono?  
— Come da noi! Soltanto, invece che coi mattoni, si costruiscono con gli articoli di politica estera del "Fanfulla".

— E gli abitanti come sono?

— Sono molto pelosi. E' arrivato poco tempo fa un barbiere che aveva le rinomate "forbici e lancette" dell'Arrotino del Piccolo, ma non ha fatto affari. Il pelo è in grande onore al Polo; e vige questo proverbio: tira di più un pelo del Polo che cento mila paia di buoi.

— Affari se ne fanno? Vi sono delle banche?

— Ve n'era una, fondata da quel Tizio che, in rua 15, rubò i 500 contos della Succursale della Banca di Sconto di S. Paulo, ma è fallita.

— In che modo?

— Favori! l'importazione dei ventilatori e dei frigoriferi...

— E come procede la vita in quei posti?...

— Benissimo: non c'è che un inconveniente. Quello del giorno che dura sei mesi. Però quando sono stufi di vedere il sole e vogliono vedere le stelle ricorrono ad un mezzo semplicissimo: si fanno schiacciare un callo...

— Meraviglioso: ma, scusi, come fanno per distinguere il mezzogiorno dalla mezzanotte?...

— Semplicissimo. Stanno a sentire quando suona la sirena del giornale "A Gazeta"...

— E giornali ne arrivano lassù?

— Moltissimi. Quelli che vogliono stare di buon umore leggono le capelle del Fanfulla; quelli che leggono il Piccolo hanno contratto la malattia delle parole ripetute all'infinito: Mussolini e Cambruy!

— Il Pasquino è conosciuto?

— Di nome soltanto. Non lo lasciano vendere.

— E perché?

— Capirà. C'è tanto freddo al Polo che se leggessero anche il Pasquino, la vita diventerebbe impossibile...

POLITICA INTERNAZIONALE

DIETRO LE QUINTE

Mr. Lapp — Sì. E' per il disarmo generale ch'io mi batto. E non riposerò prima che si sia realizzato il mio sogno. Niente più sangue. Niente più cannoni. Ma pace. Pace. Pace. Pace. Pax vobiscum. (Fra un mese farò la guerra alla Lapponia.)

Mr. Lepp — Anch'io, sono dal lato di Mr. Lapp. Pace. Abbasso il cannone. Non siamo mica tribù selvagge noi. Ah, no! perdinebaeco! Siamo uomini civilizzatiissimi. Abbiamo università, biblioteche,

papa, radiotelegrafia, aeroplani, eccetera nonché eccetera. (Se Mr. Lapp dichiara la guerra alla Lapponia lo sbudello).

Mr. Lipp — Sicuro! Siamo uomini. E che uomini! Razionali. Razionalissimi. Non siamo bestie. Ohho! Gridiamo forte perché i popoli ci sentano: — Guerra alla guerra. (Per far guerra alla guerra, domani farò votare due miliardi per fabbricare ventimila cannoni modernissimi).

Mr. Lopp — Distruggiamo i nostri arsenali, le nostre navi, tutti i nostri ordigni d'offesa. (Obbligherò domani la Camera a votare tre miliardi per fabbricare mezza nuova dozzina di super-dreadnoughts.)

Mr. Lupp — Invece di spendere miliardi in congegni di distruzione, spendiamoli in strumenti agricoli e l'abbondanza sarà con noi tutti. Abbasso il cannone! Viva la zappa! (Già. Ma io non sono contadino).

Marameo.

STOMACO — FEGATO —  
INTESTINI — RAGGI X

**Il Prof. MANGINELLI**

ha trasferito il proprio consultorio in rua Barlo de Itapetinga, 37-A, 2.º piano. Telefono Cidade 6141. — residenza: Rua S. Carlos do Pinhal, 7. Telefono Avenida. 207.

FRESCHISSIME

INVENZIONI...

ROMA, 13—Un meccanico ha inventato delle ruote speciali per automobili, munite di piccole tenaglie, che devono estrarre, circolando, i chiodi pericolosi.

Zanolini una volta diceva che sarebbe il caso, per far fermare le automobili, di gettare loro davanti dei biglietti di cento milréis.

Ma quanti inventori.

L'IDEA DEL BOXEUR

PARIGI, 13—Un boxeur ha dato un addio al ring ed ha aperto un Istituto di bellezza.

Purché non faccia i massaggi coi pugni, se no addio clientela!

SENZA MUSICA

NUOVA YORK, 13—E' stata votata la legge che proibisce l'accompagnamento della musica nei funerali.

Massinelli, quello della "Class di asen", commenterebbe: Come devono essere tristi i funerali senza musica!

TOH! TOH!

AMBURGO, 13—Un vapore carico di vino si è sbezzato in due e dei numerosi marinai, che si sono buttati sul bottino, due sono morti per avvelenamento alcoolico.

Due marinai del vapore sono morti affogati.

Ecco un quesito difficile da risolversi: fa piu' male bere l'acqua o il vino?

GLI SCOPRITORI...

BERLINO, 13—Un celebre chimico ha scoperto il modo di ricavare l'oro dall'acqua.

Bella scoperta! Ma l'hanno già fatta, da molto tempo, i vinattierii!

CHE ATTESA!

ROMA, 13—Una circolare del Capo del Governo dispone che tutti i Ministri sospendano da oggi e fino alla ricorrenza dello Statuto dell'anno 1927 tutte le proposte di conferimento di onorificenze cavalleresche, anche in via straordinaria.

Molto probabilmente la festa dello Statuto del 1848 non è stata attesa con tanta ansia, come lo sarà quella del 1927.

I GUAI DELLA FRANCIA



— Signora Marianna, prenda questo se non vuole affogare!

E bravo, signor "Ja"

Sulla "Rivista d'Italia e d'America", che si pubblica a Roma, un certo signor JA' ha stampato dei giudizi così spropositati sui giornali e giornalisti italiani all'estero, da far temere delle facoltà mentali dell'autore.

Dopo aver detto bene di Barzini e di Falbo che "hanno recato — bisogna riconoscerlo — al loro foglio la dignità della nota e dell'articolo italianamente pensato e italianamente scritto" ecco ciò che dice del giornale italiano che si stampa nelle due Americhe, il signor JA':

"E' scritto per solito in un italiano bastardo e piatto, il che induce i connazionali di non volgare cultura a preferire molto spesso la lettura dei giornali redatti nella lingua del Inogo" (!)

Può essere che non tutti gli articoli siano bene scritti, ma gli italiani colti, che nel caso nostro leggono i giornali italiani, brasiliani o portoghesi, non vi cercano la purezza della lingua, ma la notizia che li interessa.

Ora nei giornali italiani dell'America del Sud, hanno scritto o scrivono anche Emilio Zuccarini, lodato dall' "Italia che scrive". Gobbi Belcredi Giusto Calvi (che fu allievo di Giosué Carducci), Basilio Cit-

tadini, il possente polemista, Eugenio Troisi, Antonio Pisani, Mario Cattarazza, L. V. Giovanetti, Paolo Mazzoldi, Sacco de Lagarda che ha lasciato tanti rimpianti nel giornalismo romano, Carlo Parlagreco, Domenico Rangoni, Bortolo Belli, Giuseppe Grazia, Filandro Colacito, Giovanni Miceli e tanti altri e tra i corrispondenti Ernesto Bertarelli e Innocenzo Cappa, tutta gente che non ha certo bisogno di andare a scuola di lingua da JA'.

Il quale segue Imperferrito a enumerare i difetti dei nostri giornali "che non hanno ordine logico" che "hanno disorientanti soluzioni" di continuità nella disposizione delle rubriche fisse e del notiziario quotidiano.

"E' giuoco-forza infatti — egli afferma — "Bello quel giuoco-forza"! cercare l'editoriale fra un quadrucolo e l'altro di pubblicità, non in prima, ma in terza o in ottava pagina (!) od essere sinistramente percossi nel senso estetico e nel senso... morale dal titolo su quattro o sei colonne posto immediatamente sotto la testata del giornale a sollecitare la banalità e l'intensa immoralità col fattaccio di cronaca nera" ecc. ecc.

E dire che non ce ne era-

vamo accorti! Forse l'autore intende parlare di qualche giornale italiano non di Pirlutuba, ma della Repubblica di Haiti o della Patagonia perché nello Stato di S. Paolo, questo non s'è mai visto. L'editoriale è sempre pubblicato in 1.a pagina e la cronaca nera che ha fatto la fortuna di qualche giornale d'Italia non è mai pubblicata sotto la testata del giornale.

Dopo di aver parlato del grande uso che i giornali italiani d'America fanno delle forbici, dice: "E quando si tratta di roba redazionale, salvati cielo!... O leggi apologete piene di "Cresi importati", al qual si conferisce un'importanza politica ed economica d'eccezione di cui ricavano gli americani si ridono (bello quel viceversa!) o l'imbatti nell'avvenimento di cronaca bianca, laurea, matrimoni, nascite, ecc."

\*\*\*

Veramente la maggior parte di coloro che "s'importarono da sé in America" non erano Cresi. Qualcuno l'America l'ha fatta qui; ma creda JA', gli americani non si ridono di loro, anzi intervengono alle loro adunanze e alle loro feste. Vi sono intervenuti personaggi eminenti ed anche il presidente dello Stato. Uomini come Alessandro Siciliano, Francesco Matarazzo, od Egidio Pinotti Gamba furono o sono ascoltati e consultati con deferenza, se non nelle questioni politiche, in quelle economiche e vengono citati dalla stampa e nelle relazioni ministeriali.

Se i giornali italiani, quando occorre, li elogiavano, si è perché hanno profuso milioni in opere patriottiche e di beneficenza.

\*\*\*

Quali rimedi a questa baronada? L'autore ne suggerisce molti — e tutti a base di denaro, di molto denaro; ma il piu' strampalato è il seguente:

"Vedere d'inserire nei quadri del personale redazionale elementi di provata capacità tecnica, i quali sostituiscano almeno in parte l'elemento "raccolticcio e scadente" che senza alcuna garanzia economica e morale, si adatta, per bisogno, a gremire le redazioni".

Io non sapevo che le redazioni del "Fanfulla" e del "Piccolo" fossero gremite di questi pezzenti.

I giornalisti coloniali possono tollerare di essere messi in caricatura dal Pasquino in sembianza del paziente quadrupede dalle orecchie lunghe. Infine — dicono — è un giornale umoristico. Ma che glielo soltelli in faccia una rivista seria della capitale d'Italia, questo poi no!

L. d. R.

FRANCESCANI IN ITALIA



Rotellini



Il Re e il Principe Ereditario



Avv. Gaetano Pepe

FIORETTITUDINE

*Le solenni commemorazioni del VII. Centenario francescano non poterano restare senza un degno commento, anzi consacrazione, da parte del poverello d'Assisi, che si è affrettato a dettare il LIV Capitolo dei suoi "Fioretti" così intitolato*

**Come, ragunatosi Santo Francesco insieme con molti frati di altri ordini e disordini, addimostrò di conoscere li segreti delle lor coscienze tenebrose.**

Venne la volta in che S. Francesco (lo quale pur chiamato avea Frati li astri ed etiam li animali feroci come lo Lupo) ritrovossi in mala compagnia con alcuni uomini che se stessi di tale appellativo desianza mostravano, mentre indegni eranone.

Ed egli per dittamento dello Spirito Santo, in cotai guisa redarguilli: — A te, Frate Pescicane, e a te, Frate Profittatore della Buona e Malavventura, dico in verità che invoca da Nostro Signore Mussolini fulmini e balzelli a iosa sullo vostro ben nutrito pecunio, dappoiché io mi tolsi camicia per sollievo di vostra bugiarda povertade, onde fui appeso per lo collo con capestro patriottico.

E perdonatò vi sia.

Similmente a te, Frate Fornitore, dispregio per l'esegerazione e falsità delli tuoi prestamenti d'opiti, di che poté avvantaggiarsi la casa tua, mentre lo miglior sangue spandesi per mantenerlela opinia.

E perdonatò ti sia.

Né vanamente confido invocare dalo su laudato Signor Nostro che la Sua benigna profeslade raggiugna con suo giusto guiderdone Frate Imboscato da Profittificio e Frate Bracciale della Stelletta, che per pavidanza di sacrificio umiliaronsi a vili opre, pur d'aver secura la pelle.

E loro sia perdonato.

Ed infine raccontando alla misericordia del Re Dentore, o ad altro che le veci ne faccia, Frate Fascista, Fra Oppositore, Frate Muralore, Frate Socialista, Frate Communista, Frate Liberale, e tutti i frati di altri Ordini e Disordini, che Frati appellansi, quando lor condoto tuorna, menando Fra Casso per

l'aja, si' da offendere e menomare la dignitate del povero Cristo, che aspella invano la sua Resurrezione. E con essi loro raccomandando allo Santo Legno, uanganello nomato, etiam sopra tutti i suechiatori famelici del dolce sangue di Santo Paolo, da lunge venuti, i quali vogliono con prepotenza, con astuzia et simili artifizii, incrocciare di nuovo il povero Cristo coloniale.

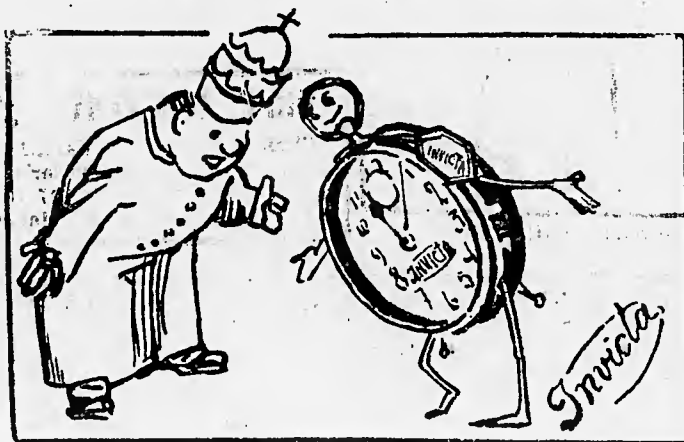
Ricadano; o Signore Nostro, lo Legno Santo el le santissime Leguate sullo groppone di tutti i Frati, li quali, senza coscienza né honore operano superbamente contra Suora Pace e Suora Concordia.

E a costoro perdonato non sia. Così è, così sia.

FRATE FRANCESCO

*allotta combattente per la gloria, et hora combattente per lo pranzo, per la cena e la pace.*

S. S. PIO XI E L' "INVICTA"



— Riconosco che siamo tutti e due infallibili: io riguardo all'eternità; tu, o "INVICTA" riguardo al tempo!



# FIORETTI DI S. FRANCESCO

## CAPITOLO LIV

Como andando per cammino Santo Francesco e Frate Caldriola gli spose quelle cose che sono perfetta letizia.

Venendo una volta Santo Francesco da Perugia a S. Maria degli Agnoli con Frate Caldriola a tempo di verno, e il freddo grandissimo fortemente il crucelava, gli disse:

— Frate Caldriola, avvegnaché l'uomo d'la grande esempio di santidade, e di dotrina e sia piu' sapiente di Salomone, iscrivi e nota che non è quivi perfetta letizia!

E andando piu' oltre, il chiamò la seconda volta:

— Benchè tu viva all'Esplanada Hotel dove havvi grande servitute, e possieda parte de l'oro di Cresco; scrivi che in ciò non è perfetta letizia!

E andando un poco, disse: — Se tu abbia tutti li piaceri e tutti li cibi prelibati, iscrivi che non è in ciò perfetta letizia!

Andando un poco piu' oltre:

— O frate Caldriola, pecorella di Dio, benchè tu faccia versi e parli come lingua d'Angelo, e sappia l'ispiegare tutti li misterci e li segreti del Creato, iscrivi che quivi non è perfetta letizia!

E durando questo modo di parlare bene di due miglia, Frate Caldriola con grande ammirazione il dimandò e disse:

— Padre, io ti priego che tu mi dica dove è perfetta letizia!

E Santo Francesco si' gli rispose:

— Quando l'uomo ha numerosa figliuolanza che piange, e chiede un poco di pane per isfamarsi, e l'arca è vuota di

pane, iscrivi e nota che quivi è perfetta letizia!

— Quando lo tuo no di casa, per sua ingordigia, raddoppia o triplica lo pranzo d'alloggio, e tu ti lamenti ed egli ti dispregia come gaglioffo; se tu tanta lagijuria pazientemente sopporterai, o Frate Caldriola, iscrivi che quivi è perfetta letizia!

— Quando tu, ragghiacciato per lo freddo e affilto di fame, picchierai la porta delli ricchi banchieri, ed essi ti scacceranno con villanie, dicendo: Partiti! quinci, ladronello villissimo, che qui non mangerai tu! Se tu questo con allegrezza e con amore sosterrai, scrivi che quivi è perfetta letizia!

— Quando tu, lasso per lo diurno travaglio, tornerai a sera all'albergo e, invece del solito pranzo, troverai i redattori del Fanfulla che ti riempiranno la testa delle loro beghe e te vorran giudice nell'assenza di Messer lo Munifico, se tu tanta crudeltate sosterrai senza turbartene e senza mormore; o Frate Caldriola, iscrivi e nota che quivi è perfetta letizia!

Se tu, o Frate Caldriola, procedendo in pace per lo tuo cammino, a un punto sia urtato, scovolto e posto in malo modo da una macchina infernale, che va senza cavalli e pare trainata per lo dimonto; e tu giacerai pieno di ferute e di lividure, e non imprecherai, e non ti adirerai, e di questo mondo ti dispartirai, laudando Iddio o perdonando con pazienza et amore lo tuo croffissore; o Frate Caldriola, pecorella di Dio, iscrivi e nota diligentemente che quivi è perfetta letizia.

E Frate Caldriola, che fin allora erasi taciuto, disse:

— Io sotto l'automobile? Sate, azar!



Frate Consolo



Frate Froulmi, banchiere



Frate Masi, medico-chirurgo



Frate Venturi, presidente della Società dei Viaggiatori



Frate Moro



Frate Galli, del "Piccolo"

### DR. F. ARMINANTE

Laureato nella Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro —

Clinica Mellera — Malattie dei bambini — Sifilide —  
Vie urinarie — Consultorio: R. Libero Badaró, 87 - 2.º  
piano — Tel. Cen. 1427 — Dalle 10 alle 12 — Dalle  
16 alle 19 — Res. R. Margarida, 10 — Tel. Cid. 7780.

## OFFICINA DE ESCULPTURA E ENTALHADOR EM MADEIRA

FABRICA DE MOVEIS MOVIDA A  
ELECTRICIDADE TAPEÇARIA

ESPECIALIDADE EM SALAS DE VISI-  
TAS LUIZ XV E LUIZ XVI SIMPLES  
E DOURADAS

SECÇÃO ESPECIAL DE CARPINTARIA  
ARMAÇÕES

### A. GRANDI

DEPOSITI:

S. PAULO

ALAM. BARÃO DO RIO BRANCO, 6-A

TELEPHONE: 3 6 3 8 CIDADE

FABRICA:  
RUA ALF. SILVEIRA DA MOTTA, 123

CAMBUCY  
TELEPHONE: 5 4 2 7 CENTRAL

DEDICATA AL PUPO VELLEITÀ...

La ragione per cui...  
Il giorno in cui nacque Totó Tarantola il sole ebbe un'eclisse (non poteva averne due!).

Buon pronostico — disse la levatrice — in qualcosa questo bimbo eclisserà i suoi simili!

Nacque ridendo.  
Buon segno — sentenziò il padre don Procopio Tarantola — il mondo sarà suo.

E lo prese in braccio, lo alzò al livello della sua faccia e Totó per la prima volta fece "pipì" sul muso paterno.

— Vedi, disse la puerpera, ancora non parla ma già si dimostra intelligente. I baffi alla Kaiser di don Procopio presero la piega mortificata dei baffi di Kara-De-Can-Ciao Lao Ling, grande capo della rivoluzione cinese. E tutti ne furono lieti. Il barbiere per l'economia del cosmetico, la moglie per non scaldare il ferro da baffi, Totósinho per non sentirsi pungere la base del coccolge dagli ispidi baffi paterni.

A quattro anni Totó andò all'asilo. Volontà di contar le pallottole niente; di far pipì ognitanto; di mangiare i biscottini al cioccolato, sempre! Il primo giorno che la mamma gli mise i calzoncini fu una festa; ma una festa in segreto della mamma. Lo prese dal letto, gli mise i calzoncini di velluto bleu e se lo piantò davanti come un soldatino di piombo.

Ma Totó cadde. Lo rialzò, lo tenne un minuto in equilibrio e poi... Totó cadde per la prima volta. Spaventata, chiamò il padre per telefono. Il dottore, la levatrice, tre amiche intime, il padrino, la madrina ecc. ed invocò ad alta voce quasi tutti i santi compreso San Francesco d'Assisi, poi lo mise a letto.

E fu un fermarsi di automobili al numero X. I. dell'Avenida.

La Jugoslavia vuole impossessarsi di Fiume.  
(Telegrammi dall'Italia).



— Fiume? Bada di non affogure!

Entrò Esculapio quando la disperazione era al clou (Klan Klan).

— Dottore, dottore, me lo salvi lei — piagnucolò donna Brigida.

— Confidiamo in Lei, disse don Procopio mordendosi i baffi (ormai naturalizzati cinesi) per trattenere i singhiozzi.

Il dottore con una mano prese il polso di Totó, gli posò l'altra mano sulla fronte, la terza mano gliela posò sul cuore, la quarta... (Niente meraviglia, quel dottore era il primo prodotto di Woronoff)

— Niente febbre, buon segno disse grattandosi la punta del naso.

— Hai fame Totó?

— Sì.

— Lo mangieresti il cioccolato coi biscottini?

— Sì.

— Ti senti male?

— No.

— Hai voglia di contar pallottole?

— No, no.

— Bene disse il seguace di Murri, e lo tirò fuori dal letto e lo piantò sulle gambette coi calzoncini di velluto bleu; ma Totó cadde per la terza volta.

Una risata omerica (qualcuno la volle Virgilliana) chiarì l'equivoco. La mamma, inesperta, aveva messo le due gambettine di Totó in un solo calzone. Ragione per cui...

Pin8, Caipira.

Seja breve!

Il sor Giovanni Carini che ha l'abilità di pronunciare 123 parole al minuto, ieri esaltava il dono maggiore che si può avere, che è, secondo lui, quello della parola e dell'eloquenza.

Ser Piero, che è sempre di parer contrario, gli rispose:

— Non è vero! C'è un proverbio che dice: parla poco ed ascolta assai; e giammai non fallirai! Ce n'è poi un altro che lo conferma: la parola è d'oro; il silenzio è d'argento! Se non ti bastano, c'è ancora questo monito che hanno messo di moda i nord-americani quando ricevono delle visite:

— Seja breve!

— Però — rispose il Sor Giovanni — se ci si capisce poco parlando, figurati come ci si deve capire, facendo!

— Bisogna essere sintetici, se non vuoi rompere i... cordoni all'umanità! Conosco un capolavoro di sintesi — e l'ha fatto uno sposo alla sua sposa. E' un duetto economico:

VEGLIA



Chiedete ovunque la leggittima Veglia

si fa risparmio di tutto, meno che della rima! Sentilo:

La  
Fé  
A  
Me

Dá:  
Se  
Da  
Te

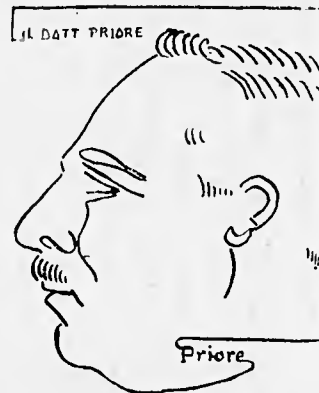
L'ho,  
Bel  
Fo

I  
Miei  
Di'!

Che te ne pare?

— Bellissimo! Quincimmanzi parlerò a seguì come mnti!

— Puoi far di più! Portarti in tasca dei discorsi stampati e segnare quello che vuoi con del tratto di lapis bleu! Come fa il commendatore "Fasso tuto mi"...



**Lingerie Moderna**

**RICAMI FINI**  
fatti a mano

**BIANCHERIA**  
su misura

**VESTITI, CAPPELLI**  
per bambini e signore

**LINGERIE MODERNA**

R. da Liberdade, 26-B  
Telef. Ctr. 2775

**MALATTIE DELL'UTERO E DEGLI ANNESSI**

Rumattismi e Neuralgie  
**GABINETTO MODERNO DI ELETTRICITA'**

DIATERMIA — ALTA FREQUENZA — RAGGI ULTRA VIOLETTI

**Dott. G. FARANO**

Medico Chirurgo, Ostetrico  
dell'Ospedale Umberto 1  
Resid.: Av. Paulista, 12  
Telef.: Central 1626  
dalle ore 2 alle 7

Consult.: Av. B. Luiz Antonio, 64 — Telef.: Central 5315.

PARODIANDO....

A un nostro lettore è venuto il capriccio di parodiare la rubrica del giornale "A Gazeta" intitolata: "Perguntas de mulher"; e, poiché la parodia gli è riuscita molto bene, eccola, senz'altro... scodellata!

PERGUNTAS DE MULHER

Pergunta n. 1 — "O senhor quer ser tão gentil de me dizer porque os homens gostam de mexer com as mulheres?"

Mimi Blulette.

Resposta: "Os ome, miuha fia, sou uos bixo disgraçado, nêsas colsa de bull' co as muglier. Elos so tan safado che mexem em toda parte. — Nas rua, nos jardim, no bosco da sugluta, em todos os lugá. — Nos cinema intô e que nem si falla. E' una coisa do otro mundo. As mai vo junto co as fia, mas no adianta.

Quando se apaga as luis é uno Deus nosacuda. Ai e que incomensam as bulinaço. — Os xêfe de pulicia devia manda punhá una taboleta ansi: "E' prurihido mexê no escuro".

Mas isto tambê no serve, por ché elos, con os concentimento delas continuoano a mexê. As culpa é tambe das moei-nha, ouviu minha fia?

Porché si elas, as santinha, non si dexasseu bolí, os ome, esscs bixo danado, non mexeriam, non é?

Agora eu vô dá unos concelho pra você, porché eu só mals vêllo e tenho reumatismo nas canela nos dia de xuva quando as gotêra pingan a xuva que cai do teliado e a gente sente na cara fria e gelada uno pingo de chôro che vai rolando, rolando... Agora lá val o concelho, mais ou-



DIFFIDATE DALLE IMITAZIONI E CONTRAFFAZIONI

sa con toda atencô, seu bater as pestana da venlda:

Quando uno amor fadilha se aprochimá de vossê, vossê veja bene come ôlo falla.

Si elo fallu amor fadilha vossê dá u fóra logo porché aquilo é nu bixo na valsa charlistró.

Si porê elo falla como uno carossêro vossê da tambê u fora depressa porque os carossêro sono uos mexedó de prima forza.

Si ello falla como uno coitado, como uno disgrassado, como uno morto di fome vossê non se fia tanto porché esses che fazem de santinho son peiôre che os otro.

Si ello no falla nada é porché é mado i os mudo só falano mexendo... Pela falla, minha fia, vossê

nu pôde comprendê nada mesmo.

E' meglio che vossê peghe uno che non tenha os brasso, che non tenha as perna, che non tenha cabessa, che non tenha nada!

Assim elo no pode mexê, ouviu?

O. Guilherme.

SUPPLEMENTO:

Menina bonita: — Bunita mesmo? Ora que ingrassadilha!

Dez horas: — Não.

Violeta: — Não seja indesejante, muglier!

O. G.

Come il Pupo ernovisce il "Papá"

Il pupo ogni giorno mi viene con qualche novità. Ora s'è dato al futurismo. Dopo che Marinetti á raccolto cosí buona messe al "Casino" Lui, il pupo, non vuol piú saperne di piantare cereali.

— Tanto, mi diceva oggi, o sur, via tambem, in due serate á raccolto piú patate e pomidori Marinetti che noi in una stagione!

Perché insistere papai, quando il futurismo con poco lavoro rende molto di piú che il passatismo con tanto di dispendio di nervi e di sudore? Perché insistere papai? O sr. não sabe che la dinamica...

— Cosa?

— La dinamica papai, não é un bleho não, é una forza occulta come la forza elettrica come la vitamina come il radium.

— Non ci capisco un'acca Bruno mio, spiegati.

— Ecco io per esempio da ieri ad oggi ó fatto il giro del-

la terra. In 24 ore 40 mila chilometri!!!

— Sei matto?

— Matto niente papai se la terra girando su se stessa á fatto 40 mila chilometri io (che non ero in aeroplano) l'ó accompagnata. Questa forza di rotazione é dinamica. Capirá é cosí chiaro e o sur, sahe papai che "ció che é chiaro se non frega del medico." Sono i suoi proverbi, papai!

Non so piú raccapezzarmi. Domando alla mia metà se sono sempre io, Pin8. Essa tentenna la testa e dice: Si per essere sei sempre tu; ma capirá non sei piú il Pin8 dinamico di 20 anni fá.

— Insemma sei dinamica anche tu?

— Dinamica? No, no, io sono anemica.

E' una Labele. Voglio andare a Juquery al Perdizes, da Homem de Mello. All'inferno, in galera portatemi, dove vi pare purché mi ci possa raccapezzare. Ah, non bastavano le duplicate, lo spiritismo, le dittature, mi ci voleva pure la dinamica in casa. La dinamica!! Mio Dio! (ritorno credente come un asec-ta) abbiate Voi pietá di questo

Pin8 il caipira!



IL NEGOZIANTE — E non c'è un cane che abbia bisogno di vestirsi!

**DOTT. A. VESPOLI**  
 MEDICO — CHIRURGO — OSTETRICO  
 Degli Ospedali di Europa  
 Specialista per le malattie delle Signore. — Chirurgia generale. — Trattamento delle malattie dell'utero e annessi con i processi piú moderni.  
 Residenza e Consultorio:  
 Avenida Celso Garcia, n. 150-A  
 Telefono: Braz, 1355  
 Dalle 18 alle 15



LA LIRICA AL MUNICIPALE

Sicché, signori egregi, al Municipale c'è, da qualche tempo, niente pò pò di meno che la "lirica" di Walter Mocchi! Il che — tradotto in parole povere — significa che al Municipale si canta. Naturalmente quel che si canta, bene o... così così, sono opere buone o... così così.

Messici d'accordo su questo punto di capitale importanza, possiamo passare ad altro. E parliamo adesso della "stagione" sotto i suoi vari aspetti.

Come in va? Ad essere sinceri si può rispondere che non la va male, ma la potrebbe andare anche meglio.

Nella compagnia non mancano i buoni artisti, gli ottimi artisti, anzi, quali Galeffi, De Angelis, la Zinetti, Granforte, la Scacciati ed altri che non nominiamo per... salvare la loro... modestia! Per altro il pubblico scarseggia, un pò per colpa della crisi; ma anche per tante altre ragioni che non troviamo bello elencare qui. Ad ogni modo non possiamo non raccogliere la protesta degli abbonati (pochi ma buoni, o viceversa) i quali si lamentano del repertorio; infatti in abbonamento il sig. Mocchi schiaccia gli' una "Walkiria", una "Thais", un "D. Chisciotte" e per gli spettacoli straordinari (a soli 268 la poltrona) fa cantare "Rigoletto", con Galeffi, "Mefistofele" con De Angelis...

A proposito di Bidu' Sayão, c'è da notare il malcontento esistente anche e soprattutto negli ambienti brasiliani per lo sforzo che l'impresario impone — naturalmente a proprio vantaggio... — alla giovane cantante brasiliana. Questa ha tutte le doti per essere una vittoriosa; però dovrebbe fare la sua strada un pò alla volta, perfezionando la sua senola, curando e rafforzando la propria voce. Bidu' Sayão è giovane, è intelligente ed ha i mezzi per diventare una ac-

clamata artista. Oggi è già brava; è contenta? Ma potrà esserlo molto di più se sfuggerà ai gonfiamenti (...disinteressati) di testa...

La Compagnia, ripetiamo, non è certo scadente; ma per i prezzi che si pagano potrebbe essere molto migliore!

Dicono che, dopo lo "stagione" al Municipale, la Compagnia andrà al Braz Polytheama per una serie di spettacoli a prezzi popolari.

Se c'è — come appare sicuro — avverrà, immaginate il naso degli abbonati e dei frequentatori a 60 mazzoni la poltrona senza imbottitura!!

Si parla anche (e forse questo è uno scherzo di capi amici) di brevi stagioni al Cine Avenida, al Mareconi, al Pallé, e al Colominho. Se così sarà, quando verranno le compagnie popolari canteranno all'aperto, al Piques...

E' interessante leggere le cronache teatrali dei due nostri giornali; eccone una sintesi:

**FANFULLA** — Tutti bene: tutto benone, arcibenone; cantanti, orchestra, maestri, suggeritore e anche quello che punta i chiodi negli scenari.

**PICCOLO** — Mai sentiti artisti così perfetti; mai udita orchestra più affiatata; bravi, bravissimi in verità; bravissimo fin anco quello che tira su il telone.

BA-TA-CLAN

Clan, clan, batalá! Clan clan...

Signori, favoriscimo!

Vamos todos... A l'exposition de gumbes nudes et de toutes les autres ingredients qui forment le corp de la femme. Aguenta Felipe! E tambem os que não são Felipe!

Vá limpinho que au teatre Sant'Anna ou registre, toutes les nites, des bruts successions, grands e gros comme Caldriole! Plus gros encore? Pucha! Arte? Porem quantas coisas quere o porinho gastando pocos milreis! Arte? Oh! lá lá! Vem cá, vem cá!!

Toutes les "coronels" de St. Paul se amusent, c'est a dire se divertent a rotte de colle e vont dans l'onde.

Avec la blonde! Clan, clan, bata-tá!

La reviste de hoje a nuit



CARLOS DE CAMPOS, l'autore del "Caso Singular" che ha trionfato giovedì' sera al Teatro Municipale.

se chame "C'est Paris" etc porqué toute le monde est nu, vient de penser que à Paris il fait, sempre une calenr de la Madone!

Possible? Ver pour croire! E devant la verité, qui est une precisa erer! Ver, erer, coisi certaira! Mão a la carreira!

CON LE MOLLE

Letto nella rivista "Varietas":

"E' proprio il caso di dire che la imminente morte del "calcio" (il football è ormai un cadavere)!"

All'ultima gara di football hanno assistito ventinaja persone all'incirca; e i signori di quella rivista hanno il "tempo" di scrivere che il... football è un cadavere!

Ma dove vivono?

Da una poesia stampata dalla rivista "L'Idée" si legge: "A lei... che avendo un vaso di fede..."

Conoselamo molti vasi: di cristallo, di terracotta, di metallo; alti, piccoli, grossi e minuscoli; artistici o non... ma dei vasi di fede non ne abbiamo mai conoseluti.

Evidentemente dobbiamo essere dei grandi ignoranti!

In una nota di cronaca del Piccolo:

"e si compose quel largo cerchio che, restringendosi man mano dovrà stringere la bestia già stanca per l'insegulmento in una morsa da cui non la libererà che la morte".

La morte è la libertà? E allora perché non consigliare ai ...consiglieri municipali che

Il Prof. Dr. A. Donati

Ha trasferito il proprio Laboratorio Clinico nella via Barão de Itapetininga 37-A — 2.º piano — Tel. Cid. 6141 — Residenza — Rua Consolação 155-A Tel.: Cid. 483

cambino il nome della rua da Liberdade in rua da Morte?

Il Fanfulla di domenica scorsa si occupa della Relazione della Camera di Commercio e stampa:

"La relazione tributa un vivo ringraziamento agli egregi Avvocati Cesare Tripoli e Carmo Victor Romano che disimpegnarono disinteressatamente e con la maggiore sollecitudine l'incarico di consulenza legale della Camera al quale hanno ricorso numerosi soci."

Al quale? Ma non sono due gli avvocati?

E allora? Ci viene un dubbio: che uno solo dei due avvocati abbia disimpegnato l'incarico della consulenza? E quale sarà? Ma quanti dubbi da sollevare il Fanfulla con le sue pubblicazioni!

CIRURGIA, PARTOS E MOLESTIAS DE SENHORAS

Dr. Nazareno Orcesi

Cirurgião do Sanatorio de Sta. Catharina — Antigo Interno, por concurso, de Clinica Gynecologica, na Santa Casa — Assistente-Extra da Clinica Obstetrica da Faculdade de Medicina. — Ex-assistente da Clinica de Partos, anexa a Maternidade. — Residencia: Rua Augusta, 547 — Telephone: Av., 2267 — Das 9 às 12 no Sanatorio de Santa Catharina — Telephone: Av., 1087. — Consultorio: Rua Direita, n.º 8-A (Sobreloja, Salas 14 e 10) — Das 2 e 6 horas.

Dott. F. A. Dellape

Chirurgia — Parti  
Malattie genito-urinarie  
Consultorio: Av. Rangel Pestana, 422 — Dalle 8 alle 9 e dall' 1 alle 2 pom. -- Telef. 2399, Braz

COSI' E'... SE VI PARE!!



L'amore che i paulistani hanno per l'arte!

## PASQUINO MONDANO

### LE ALBE DELLA VITA

La casa del conte Francesco Matarazzo Junior è in festa per la nascita di un robusto e grazioso bimbo che sarà battezzato col nome di Ermelino. Puerpera e neonato godono perfetta salute. Felicitazioni.

\*

### NOZZE

Il giorno 20 Settembre p. v. si realizzeranno le auspicate nozze del nostro amico e reduce di guerra, sig Bixio Ciocci con la distinta signorina Nene Pizzo. Il lieto avvenimento sarà celebrato nella vicina città di Jardimopolis, residenza della famiglia della sposa.

\*

### NUOVE INDUSTRIE

Alla presenza di diverse autorità civili paulistane, di numerosi invitati e dei rappresentanti della stampa cittadina si è inaugurata, sabato scorso, nel subborgo di S. Caetano, la nuova fabbrica di stoviglie di proprietà della Ditta Barros, Loureiro e Monteiro.

Il nuovo stabilimento industriale, che è stato battezzato col nome di "Adelinas" possiede un'area di 55 mila metri quadrati di terreno, con un fronte di circa 500 metri, marginando il letto ferroviario della "S. Paulo Railway".

Moderni e perfettissimi i macchinari; ottime le maestranze; la produzione, che ragglunge i 350 mila "pezzi" al mese, è eccellente ed è in condizione di fronteggiare trionfalmente i più rinomati prodotti del genere che vengono importati dall'estero.

Ai proprietari della "Adelinas" le nostre felicitazioni.

### UN OMAGGIO

Per iniziativa della Direzione della Banca Francese e Italiana verrà, la sera del 28 del corrente mese, offerto un pranzo di addio in omaggio al commendatore dr. prof. Felice Buseaglia, per il suo definitivo ritorno in patria.

I numerosi amici ed ammiratori del perfetto gentiluomo che, nei lunghi anni della sua residenza in S. Paulo, tanto onorò la scienza italiana, non mancheranno di presenziare questa ben meritata manifestazione di stima e di omaggio.

\*

### NEO CAVALIERE

Su proposta dell'on. Mussolini, il Re ha concesso la croce di Cavaliere della Corona d'Italia al Dr. Decio de Paula Machado, direttore della Banca Noroeste do Estado de S. Paulo, presso la quale le iniziative degli Italiani hanno sempre trovato un valido appoggio.

Le nostre felicitazioni.

\*

### FESTE SALESIANE

Nei giorni 19, 20 e 21 corrente nel Salone nobile dell'Associazione, all'amada Nothmann, alle ore 20.30 dall'oratore sacro Fr. Lutz de Sant'Anna saranno tenute conferenze di palpitante attualità alle quali potranno intervenire soltanto uomini.

Il giorno 22 alle ore 8 nel Santuario del Sacro Cuore di Gesù vi sarà Messa celebrata da D. José Carlos Aguirre, vescovo di Sorocaba e comunione generale.

La parte ricreativa sarà svolta martedì 31 corrente alle ore 20.30 nel Liceo S. Cuore di Gesù e comprenderà un

programma variato e piacevolissimo.

\*

### OLIO "COLOMEO"

Dalla Ditta Coli, Aegnesta & Cia. che ha i suoi depositi a Rua Asdrubal de Nascimento, 5-C, abbiamo ricevuto un campione di questa nuova marca di olio italiano, che, per le sue eccellenti qualità, saprà imporsi al gusto dei consumatori.

\*

### MUSE ITALICHE

Si annunzia per la sera del 27 del corrente mese un'altra manifestazione della Società di Cultura "Muse Italiane", al Conservatorio Drammatico e Musicale.

Dopo una conferenza di G. Grazia sull'elemento italico nella civiltà, si farà della musica e si reciteranno versi di Ada Negri e di Ascanio Del Mazza.

Gli amanti dell'arte sono avvisati.

\*

### PAROLE DI MUSSOLINI

Il pareggio della bilancia commerciale italiana si otterrà facilmente, se ogni preferenza si darà agli articoli italiani, specie quando sono superiori ai similari stranieri, come ne fa felice prova, la sveglia Italianissima, marca Veglia dei F.lli Borletti di Milano.

\*

### UN LUTTO

Dopo breve malattia si è spenta a Rio de Janeiro la veneranda signora Maria Luisa Scotti Zanotta, donna di grandi virtù, lasciando nel lutto, oltre il marito, numerosi figli e nipoti.

Al figlio suo Carlo Zanotta Junior, al quale siamo legati da lunga e salda amicizia, le nostre sentite condoglianze.

Nella Casa di Salute Ermelino Matarazzo, dov'era ricoverata, si è spenta, in ancor giovane età, la signora Giuseppina Velzi, consorte del Dr. Angelo Vespoli.

Alla famiglia in tutto le nostre più vive condoglianze.

\*

### "SALVA LEITE UNIVERSAL"

E' come l'uovo di Colombo: tanto facile, e nessuno l'aveva fatto. E' un piccolo apparecchio, che, per quanto semplice ed economico, è altrettanto utile alle buone massaie, che vogliono evitare spreco del latte in coagulazione. La prova più evidente della sua pratica utilità, è data dal fatto che industriali poco scrupolosi già ne hanno tentata la contraffazione.

\*

### PUBBLICAZIONI RICEVUTE

Revista Feminina — L'ultimo fascicolo ricco, come al solito, di disegni, di fotografie e di caricature, reca un testo variato di cronache artistiche, mondane e di moda che saranno lette con piacere dalle signore.

Ceres — Interessantissimo l'ultimo numero di questa rivista che si è ormai affermata brillantemente fra gli studiosi dei problemi agricoli.

O Mensageiro do Lar e O Meu Figurino dell'Agencia Lilla. Due ricchi ed eleganti opuscoli, utilissimi per le modiste e le famiglie.

### La Signora conosce UTEROGENOL?

Ebbene per i suoi incomodi è di effetto meraviglioso  
(Ap. D. N. S. P. n. 990  
11-9-919)



## DI VITTORIA IN VITTORIA

“Cav. De Vivo — Italia — Battuto Corinthians per 3 a 2, perduto 2.e squadre. Pazienza. Siamo quasi campioni. La vita é bella e meglio é l'avvenir. Saluti. — Palestra Italia”.

— Questo (all'...incirca) il telegramma mandato al Duce palestrino per comunicargli la lieta novella della...

Mu come! non sapete ancora nulla? Non sapete che il Corinthians “foi para o vinagre”? Ma signori illustri!! ma dove siamo! dove “abbassimo giungiuo”!

La “coisa” é avvenuta domenica scorsa. Al Parco Antartetica. Dove (vi preghiamo di credere) erano presenti non meno di 20.000 persone e non piu' di 26.597.

Ah! é stata proprio una giornata vah! Una di quelle giornate grandiose che ecc. ecc. Ci siamo capiti?

Domandatelo a De Loreuzi che si entusiasmo' tanto che fini' per fare una cronaca da patate!

Scherzi a parte l'urto Palestra - Corinthians é stato un gran bel cozzo anche a detta dell'amico Cozzi il quale fa le smorfie quando si trova davanti a spiritosaggini come queste.

La squadra giovanile palestrina (i “puteleti” di Italo che non é poi tanto “convencido”) vinse la corrispondente del Corinthians.

Ma il Corinthians si vendicó vincendo per un, diciamo cosí, soffio, l'importantissimo gioco delle 2.e squadre; e tale sconfitta significa per la Palestra la quasi sicura perdita del campionato secondario. A meno che il Santos sia “camarada” e faccia domani “um bonifão”...

Torniamo a bomba. Perduto (ab che dolor!) il gioco delle

2.e squadre, entró in campo — vendicatrice — la 1.a squadra palestrina che era stata preceduta da quella avversaria.

Ed ebbe inizio la grande tenzione. Il vento, fortissimo, era contro i palestrini che ottennero cosí stesso il 1.0 goal a mezzo del microscopico Mele. I corinthiaui, spinti dal vento (!!), attaccarono a rotta di collo ma non riuscirono che a pareggiare il 1.0 tempo.

Cambiato il campo, si dissero i palestrini: “Adesso ce l'avremo noi il vento a favore e saranno nespole porco cane!”

Infatti il vento, siuo allora molto forte, diminu' e cessó quasi di colpo.

Il uso di Amilcare diventó lungo una spanna, ma Xingo riunimó tutti gridando: “Nun faize male! Nóis semo tutto napolitani. Avanti!”

... Scatenossi furibondo l'assalto bianco-verde.

... Mele segnó un secondo goal, Carrone infiló il terzo, eppoi...

... E poi i palestrini lasciarono che il Corinthians ne segnasse uno anche lui.

E fini' la battaglia con la vittoria palestrina e tra una delirante, frenetica, sussultoria ma non intermittente dimostrazione di entusiasmo.

Morale della favola: il Corinthians le ha prese e il Campionato non é piu' proprio un sogno per i palestrini. I “periquitos” hanno meritata la vittoria. E si ricordi che non abbiamo menzionato un ottimo loro 4.0 goal che l'arbitro Bororororó non vide o non volle vedere.

Nel 1.0 tempo tennero duro contro gli avversari e il vento. E nel 2.0 mostrarono di essere “gente”.

Il miglior uomo in campo fu il prodigioso Xingo che produsse un vero sbalordimento per il suo mirabile e stupendo gioco. Amilcare, Loschiavo, Serafini ed Ettore brillarono. Bianco, Primo e imparato si sforzarono come si sforzó Carrone. Mathias e Mele furono “ali” di poche penne.

Beh!! piantiamola lì coi “commenti tecnici” (!?). La Palestra ha vinto.

Con quella di domenica ha al suo attivo 8 vittorie filate ed ha in mano il campionato.

Palestrini teneteveo bene. E vi troverete contenti.

Non... sfottiamo il Corinthians perché non se io merita. Le prese ma si batté da valoroso. Va bene cosí dott. Tipaldi?

Palestrini, musica!

### “SIM SINHOIRE!”

Cosí disse un portoghese quando — domenica passata — al fischio dell'arbitro il Silex venne dichiarato vincitore sulla Portoghuesa per 6 a 3.

“E dizelre eu q'riam tirar o campeonato! Ralo de gargantas!”, aggiunse lo sconfolato. Effettivamente la lezione é stata dura e inattesa. Quel canehero di Silex fa certe sorprese...

Palestrini, all'erta!

fende... oh! vada a farsi friggere!

Dunque Merlo “enrencou”. Ha fatta la voce grossa, ha urlato il suo sacrosanto sdegno. Ha anche assunta l'aria del martire che si sacrifica per la Palestra.

C'è chi dice che 500\$000 mensili non siano troppi ma né pochi. E che il “bieu” non si possa ottenere col bianco.

E che il “volo” volontario sia stato una furba manovra per evitare l'imminente volo non volontario.

Cosí quando gli eserciti di Asdrubale...

Come? Ah si! stavamo parlando di Merlo e senza accorgercene divagavamo.

Sicché Merlo se ne va? Tanti saluti e non ci voglia male. Si ricordi che noi qui scherziamo sempre anche quando... diciamo delle verità...

### “NA PONTA”



IL PALESTRINO — E mó mi pigiate! Quest'anno ho le ali, porca foca!

### MA CHE MERLO!

Sicuro! ma che Merlo! il che vuol dire: che brutto ed impetnoso carattere ha quel Merlo! La 2.a squadra palestrina le ha prese nevero? e Merlo — con un... geniale colpo di Stato — scrisse al “Trentenne” dando la colpa della sconfitta alla Direzione che si era permessa di ordinare una modificazione di squadra a lui l'unico, competentissimo ed infallibile allenatore di fama universale.

Merlo (ma é proprio ingegnere?) si vanta delle vittorie palestrine. Fa male perché le squadre — cosí dicono le cattive lingue — avrebbero vinto anche senza di lui.

Come allenatore Merlo valeva qualche cosa? Mah! Noi non lo neghiamo, né l'affermiamo. Scherziamo, semplicemente. E se qualcuno si of-

### Lafeanerie

Nella Laf tutti bene, grazie, altrettanto. Giochi importantissimi. Sempre piu' importanti. Di nuovo nou e' che l'enorme dispiacere per il magnifico risultato sportivo-sociale del gioco PalestraCorinthians; folla enorme, partita vibrante, incidenti zero.

Altro che “derrohada” dell'Apea!

Dott. Lucio “toque os... ossos”! (Che... atroce spiritosaggine!!).

### LUIGI COLLIRI

DI BAURU'

E' pregato a presentarsi con urgenza a R. Ruy Barbosa, 89, per affari che lo riguardano.

### Dott. A. Bottiglieri

MEDICO

Medicina in generale. Specialista nelle malattie dei bambini, delle signore, Veneree e Sifilitiche

Cons.: Rua do Carmo, 19 dalle ore 1 alle 3 pom. Telefono: Central 4067 Res.: R. Piratininga, 85-sb. Dalle ore 3 1/2 alle 5 1/2 pom. - Telefono, Braz 1140

**INSALATA VERDE**

La Palestra ha vinto il Corinthians. Vivaaaaa! Ma ha perduto il gioco delle 2.e squadre. (Silenzio).

Palestra Italia, campione del 1920 e 1926. Uhm!... "se a coisa vne não é má..."

Merlo se n'è andato lanciando accuse alla Direzione. Ma se gli si ricordassero tutte le fesserie che faceva quando "allenava" (?) proprio la 2.a squadra?...

D'altronde le tanto sfruttate modificazioni nella 2.a squadra erano state approvate da Amilcare, Bianco, ed altra simile... gentaccia che — forse... forse... — conosce "o negocio" meglio di Merlo...

Merlo aspetta De Vivo per farsi sentire. E dice: "Allora vedremo!"

Invece non vedremo niente. La pace della famiglia palestrina non verrà turbata.

Specialmente per cose tanto poco importanti!...

Viva Xingo! Eh sì! Xingo è stato il "colosso" del gioco contro il Corinthians.

Siccome non vogliamo creare invidie, estendiamo a tutti i "periquitos" (anche a quelli schiappini) il Nostro Altissimo ed Ambitissimo Elogio.

"De ponta a ponta!" Cattivi i palestrini! Chissà quanta gente furanno crepare di rabbia!

Ci sono stati dei cronisti brasiliani che hanno criticato biliosamente la vittoria palestrina? Ah sì? E chi se ne... gratta?

**ISTANTANEA**



Uscendo dal "Parque Antartica" domenica scorsa...

Naumi pianse per la sconfitta della sua squadra. Cioè gli vale una citazione all'ordine del giorno.

L'angelico sig. Perrone, il diplomatico Cozzi, il 420 Cristoforo, il padleo Ganetti, il mefistofelico Isoldi, l'ex (?) "convencido" Italo hanno manifestato in forme diverse la stessa delirante gioia.

Totò Ortale, Totò... Totò... ma non si beve mai prima di mangiare!

Già, perché domenica sera, al Bella Vista, si effettuò un banchetto col fiocchl.

Coperti? molti. Invitati? molti? molti: il Presidente del Corinthians, quel "magro" del dott. Lucio da Veiga Jr. ecc. ecc. (Non facciamo altri nomi per modestia).

Festoleciola magnifica, alle-tribuna dei soci?

una orchestra di piatti. — Serafini bevette poco (!!!! sembra una bugia!!!)

— Oscar Paolillo (quello delle palle nel cesto) "den a nota".

— Bahanete "não agnenton até o fim". — Ecc.

Dopo il banchetto, "champagne" a parte per un gruppetto "selecto". Totò continuò a bere e fece disperare Isoldi. Perrone? sorrideva bonariamente...

Quante confidenze fece fare lo "champagne"? Noi non ne approfittiamo perché siamo gente seria.

Donato come va la gola?

Quando l'allargheranno la ormai terribilmente piccola



Cronisti sportivi

grissima, vibrante, cavalleresca. "Sim senhor"! La Palestra le sa fare le cose! Peccato non fosse presente Anhanguera!

Ce l'avete con Anhanguera perché questi non poteudo invaire contro i giocatori ha attaccato i soci della bianco-verde?

Ma fate male... Compatitelo...

Loschiavo: brutto ma bravo.

Al banchetto di domenica: — Capaiolo tenne un bellissimo discorso in sirinco.

— Del Bianco prese la... sbornia.

— Amilcare fece il... serio (forse perché c'era il suo Papá...)

— Bianco arrivò dicendo che aveva già mangiato in casa e divorò a quattro palmenti.

— Pedro parlò troppo, spuntando sui vicini.

— Italo si dimostrò conoscitore del vero Chiauti.

— Xingo, brillo, improvvisò

quante cose belle avremmo potuto scrivere! ma non si può... c'è di mezzo la "parola"...

Ora basta. Si è vinto. L'allegria è generale. Ce ne dispiace per Merlo.

De Vivo arriva: Saluti "cheffão"!

Evviva noi. E "até a vista".

**MINESTRONE**

Mathens Marcundes, l'"italiano" nero o il nero "italiano" del Club Esperia, ha vinto la corsa podistica Maratona: Km. 42 e rotti! "Filho bono! E appena arrivato si mise a cantare "La Violetta la vá, la vá..."

— Gomes arrivò 2.o (Esperia). Pellegrino, 3.o (Esperia). E Blasi? Blasi non corse: dice che ormai non riesce più a tirare tanto.

— I palestrini della palla al cesto hanno battuto il Panlistano. Eh! ormai "a escripta é aquela!"

**Prof. Dr. G. MELIS**

OCULISTA

Ha trasferito il suo consultorio al Largo S. Efigenia, 1-A — Telef.: Cid. 2550 (di fronte alla Chiesa e al Viadotto), dove riceve dalle 9 alle 10 e dalle 2 alle 5.

— Stanotte al Parco Antartica, si inizierà una corsa ciclistica di 24 ore. E dicono che non è sono dei pazzi fuori di Inquery!

— Il Palmeiras ha portato a 100\$000 la tassa per l'ammissione di nuovi soci.

Ma ci saranno dei Cresi o dei fessi capaci di sottoporsi a tale... salasso?

— De Lorenzi continua col attaccare la Federazione di Cielo - motociclismo.

E' una mania non pericolosa...

— Dopo il gioco di domenica, si crede che Mele non si chiamerà più Signora Grane...

— Xingo ha ricevuto ancora 2 vagoni di quei cartoni postali: si salvi chi può!

— Mario Macedo e Anhanguera: i due... fratelli siamo.

— E Orselini che fa? non scrive?

**DOMANI...**

Domani l'Apca farà continuare il suo campionato! Si avranno tre giochi: in S. Paolo si batteranno S. Bento x Syrio e Ipiranga x Internacional; ce ne infischiano...

L'urto "succe" si avrà in Santos tra il club omonimo ed il Corinthians; in casa loro i santisti sono un guaio serio e non è improbabile che il Corinthians subisca un nuovo rovescio... I palestrini non hanno che un desiderio: quello di veder battuta la 2.a squadra corinthiana... Poveretti a che cosa sono ridotti eh?

La Laf... (censura).

**SEMPRE SORPRESE!**

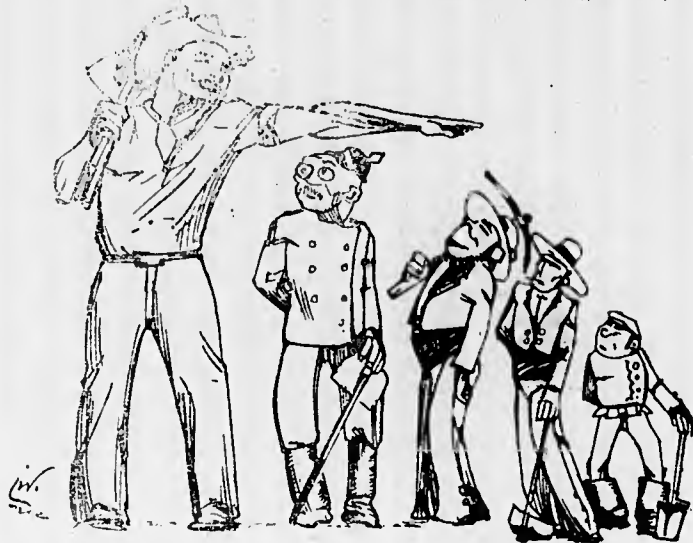


IL PORTOGHESE — Raio! Dizem que não ha como um dia depois do outro... para levar pancadas!

GLORIE ITALIANE

"La "Soceidade Nacional de Agricultura", giudicando i lavoratori emigrati in Brasile, ha classificato primo l'italiano; o in seguito ha classificato il tedesco, il portoghese, lo spagnolo e il polacco.

(Dal giornale).



L'italiano — Se ne sono accorti soltanto adesso!

Lo spirito di Cornelio Pires

Il noto poeta Cornelio Pires si è coperto di gloria voigarizzando, nei suoi libri e nelle sue conferenze, gli aneddoti e i modi di dire dei "caipiras" e degli stranieri che popolano lo Stato di S. Paulo.

Recentemente ha pubblicato un libro:

"Patacoadas" nel quale brillano molte faccende la cui paternità si perde nella notte dei tempi. Ma Cornelio Pires non ci tiene all'originalità dei suoi aneddoti.

Lo confessa lui stesso nella prefazione del suo libro, dicendo che molti aneddoti, attribuiti a "caipiras" sono conosciutissimi anche in Europa. Peraltro è piacevole leggere alcuni aneddoti che riguardano gli italiani.

Eccone qualunno dei piu' indovinati:

QUEM SABE, SABEI

O italiano, entusiasta e vibratil como é, não deixa de, como os filhos de outros paizes, puxar para sua querida Italia tudo quanto pode...

Foi em S. Paulo que, pela primeira vez, no Brasil, vovou um aparelho mais pesado que o ar: um biplano, pilotado pelo aviador Ruggerone.

Avalie-se a emogão e o justo orgulho da colonia nesse dia memoravel.

O Hippodromo regorgitava e o delirio foi un facto.

Após o empolgaute feito, formaram-se as "rodas" para os commentarios:

— Uô! Pascá! Me diga una cosa! Quin fu que inventó us baló?

— Fui o Ruggerone!

— Má que o Ruggerone! — Intervio o Gaetano. Quello que se dexó inventá us baló lo é que les posso dizê! Lo guineo ello! — Ful u Santos Dumó! Filho de talliano...

— Vá via... vá via...

Bradou o Battistini — Occis non sabe o que ton dizeno! Quen se inventó os balone io les posso dizê! — Ful uno certo Bartholomé, qui móra na rua dos Gusmões.

U FIGLIO DOTORE...

O motivo de maior alegria para o italiano é ver um filho diplomarse.

Pensam, os italianos, que se fizeram á custa de insano trabalho, que os filhos, sendo formados, luctarão menos.

Realmente, um "figlio do-

lore" terminará, no minimo, sendo deputado.

Mas nem todos podem fazer dos filhos bachareis e por aqul o "não ser bacharel" é um "buraco"...

O Genuaro Gasparone, barrigudo vendeiro em Guarapitanga, matriculou o seu filho Béplno na "Escola de Comercio Alvares Pentecado".

Passaram-se os tempos. Certo dia, ao passar pela frente de sua casa, gritou-me o Genuaro:

— Garonê! — Já sube do talligramma? E assumu uns ares, todo chelo de importancia.

— Que "talligramma"?

— Andó u signore non sape?

— Que é que houve?

— U figlio mio, u Béplno...

Quello que ché na bruta intelligença! — U Béplno figlio mio, aagóra é DOTORE!

— Eh! Bunito nome! —

"DOTORE BEPINO GASPARONE"...

— Mas Doutor em que? homem!

— E' doutore... doutore... E após muito coçar a cabeça invocando a memoria:

— Doutor in Seccos e Moifado!

CAZZOTTI

Italo le ha prese. Da chi? da Romolo Parboni che é italiano, ma non piu' campione italiano, non é piu' giovanissimo ed a cui manca un ochio.

E Italo le ha prese? "Pucha"!

Da un uomo con un ochio solo???

Eh! che ci volete fare... Sono cose che capitano ai "campioni" la cui testa é gonfiata dalle sperticate e pazzesche lodi di ammiratori... frenetici ed incompetenti.

Italo é un bravo figliolo: ha buone doti; può fare della strada (ma non tutta la strada...) se si deciderá ad avere un maestro e a non piu' crederci tale. Crederci campioni per pochi facili successi é male.

Contro Parboni non figuró sul "ring": gli mancó velocità, decisione, scuola, pugno, esperienza: mise qualche colpo ed in compenso ne ricreverte delle gragnuole!

Una vera... lezione! Ce ne rinerese per gli... antipatizzanti di Parboni l'urragano, ma é proprio cosí! "O talliano é bom mémo, é hem mó do... otro"!

Speriamo che Italo non sia cosí "trouxa" da accettare di farsi battere a piu' non posso dal campione sud americano Brisset, ora in S. Paulo. E, parlando di Bosisio, da oggt in poi si tolga il cappello!

FRANCESCANI DI RIO



Frate Tigre

Ah la faccia costernata del portoghese arbitro Garcia da Silva quando dovette proclamare la vittoria: "do italiano"!

Per oggi, riposo. Si maturano grandi avvenimenti...

COSE LAFEANE

Il campionato della Laf va avanti. Nessuno ci bada ma esso resiste eroicamente e tira a campare. Nientaltro di nuovo a non essere la notizia dell'innminente inizio degli allenamenti del Selezionato lafeano.

"Muito bom!". Ma... contro chi giocherà tale selezionato?...

Le statistiche segnano un incasso lordo di 16\$000 per gli ultimi 7 giochi.

Prof. Dr. Juan Francisco Recalde

Laureato nella facoltà di Medicina di Firenze. Interno e operatore della R. Clinica Chirurgica diretta dal prof. Burci. — Operatore e prof. della Facoltà di Medicina di Assunzione (Paraguay) — Chirurgia — Ginecologia — Vie urinarie — Telefono: Av. 981 — Consultorio: R. do Carmo, 35 — Orario: dalle 2 alle 4.

Dr. G. A. PANSARDI

Specialisti degli Ospedali di Napoli e Parigi. Vie urinarie — Sifilide — Pelle e Malattie delle Signore. Cura speciale della sifilide e cura radicale della blenorragia acuta e cronica e di qualunque malattia dell'apparato genito-urinario della donna, secondo gli ultimi processi. — Consultorio per gli uomini: — Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 15 1/2; per sole signore dalle 16 alle 17. RUA LIBERO BADARO, 67 — Telef. 1151 Cent.





**TATU'** — Il fenomeno "fascista" in S. Paulo si è intensificato quasi esclusivamente nella pubblicazione del giornale "La Tribuna del deserto". Tutto il resto è in seconda linea e non ci si dà grande importanza; o se ne capisce facilmente il perché, dal momento che non dà applausi di sorta a fare delle "cavações"! Perché i rappresentanti del partito in questo paese hanno, è vero, parecchie preoccupazioni; ma la più importante per loro, dopo quella della vendita dei distintivi, è quella del giornale. Col giornale si fanno tante cose! Il buon senso della maggior parte dei sostenitori del giornale si era fatto sentire nell'ultima assemblea e suonava così: dal momento che la Tribuna è un giornale pressoché clandestino, perché dobbiamo spendere degli altri soldi per mantenerlo in vita? Se portasse qualche vantaggio sia pur minuscolo al Partito, passi; ma poiché non serve che a quei quattro ragazzotti, che non sanno sbarcare il lunario con un altro lavoro, cantiamo il de profundis al giornale e consigliamo quei... giornalisti a cambiar mestiere!

Ma non se ne fece nulla! Prevalse, con pressioni di ogni genere, l'interesse dei... giornalisti; e furono sborsati altri 51 contos de réis che serviranno a tenere in vita il giornale per qualche mese e poi... saremo d'accordo!

Altre bussate a denari; qualche altra malinconica protesta; nuove pressioni e nuove iniezioni di ossigeno per... tiriamo a campà!

Per ora la parte più pesante l'ha sopportata un "grauco" che, oltre a pagare la sua solita quota, si è rassegnato a pagare gli affitti arretrati dei locali dove il giornale si stampa.

Però non sa spiegarsi perché gli abbiano fatto questo nuovo... onore!

**FAN FAN** — Quell'oratore francescano è scomparso dalla circolazione. Pare che gli sia

stato consigliato di non avventurarsi nell'interno dello Stato, per non andare incontro a nuovi disastri e che stia facendo le valigie per un ritorno definitivo in patria.

Se almeno il suo esempio servisse di lezione anche a coloro che si sono passati la voce che la nostra colonia è composta di fessi "cavabili" sino all'incredibile!

Dell'insuccesso di questo... francescano, è rimasto un po' male il Fanfulla che, ingenuamente, senza sapere gli scopi a cui mirava, l'aveva presentato ai suoi lettori sotto l'aspetto più simpatico...

**TINTEIRO** — E' vero, c'è stato in questa settimana del movimento nella redazione dei giornali italiani!

Brutus, che si era dimenticato di accendere la fiamma, pur avendo ricevuto in anticipo diverse... scatole di fiammiferi, ha preso al Fanfulla il posto abbandonato da Pandeló il quale si era rassegnato molto a malincuore a privare i lettori del Trentenne delle sue luminose critiche teatrali, per scrivere i consigli necessari per mettere a posto la politica di questo e dell'altro mondo. Con la rientrata di Brutus i lettori del Fanfulla non soffriranno più insonnia. Pandeló è andato a fare il fascista alla Tribuna del Deserto. Brutucci è in procinto di partire per Marsiglia dove intende aprire un'agenzia di vendita di biglietti per viaggi transoceanici, con speciali favori ai giornalisti che hanno l'abilità di fare accelerare le pratiche per ottenere i passaporti.

Un cronista del Piccolo è passato al Fanfulla; un correttore di bozze della Tribuna è andato in una cittadina dell'interno a piantar patate e il Sor l'isse ha salito un altro gradino della sua faticosa carriera: ha lasciato di intervistare i cavalli per intervistare le vittime degli automobili. Soltanto l'avv. Seja breve è sempre a spasso. I giornalisti italo-paulistano, che sono in I-

talia, stanno benone: Rotellini sta costruendo un villino in una delle più pittoresche località di Roma; il Munifico ha comperato per un milloue di lire un sontuoso palazzo e deve trovarsi in questi giorni a Milano per fare da testimone a delle nozze cospicue.

**TROLOLO'** — La crisi era arrivata ad un punto tale che da tutti si diceva: e ormai è un caso perduto! Le voci giunsero sino al Presidente dello Stato il quale disse: non è un caso perduto; è un caso singolare! E da buon compositore musicale, che sa armonizzare le cose e concertare le voci del pubblico paulistano con delle note più gradite delle note della scala musicale, ordinò che fossero consegnate alle principali banche cittadine delle ingentissime somme per facilitare il credito e col credito la soluzione della crisi. Basterà procurarsi una firma scritta con bella calligrafia e si avranno denari a volontà! Dove volete trovare un caso singolare più... singolare di questo? Il pubblico ha applaudito al Teatro Municipale il Caso Singolare del Presidente; ma applaudirà con maggior entusiasmo il caso singolare finanziario.

**COLONIALE** — C'è un proverbio pieno di saggezza che suona così: il tempo è galantuomo; e tradotto in portoghese, si legge: não ha como um dia depois de outro! Ricordate le imprese losche di quella gente del "Trombone"? Nell'ultimo numero abbiamo riportato la notizia dell'arresto di Riccardo Crespi, il capo banda, avvenuto per tentato ricatto a danno di un giovane signore brasiliano.

Adesso è arrivata la volta di un suo degno compare: quel barone napoletano che gli fece da padrino, quando fece la gradassata di sfidare a duello il capitano Sala.

Il turpe messere è stato arrestato a Rio sotto l'accusa di sfruttatore di donne ed è attualmente internato nell'Ilha das Flores, in attesa delle disposizioni che prenderà la polizia.

Che faccia devono fare coloro che si facevano un vanto di dare a quella gente il loro incondizionato appoggio!

L'unico che non si commoverà sarà il direttore del Fanfulla che aveva loro concesso la sua protezione! Non si commoverà, perché tanto alle "cappelle" ci è abituato!

Ma che razza di gente è arrivata in S. Paulo in questi ultimi tempi!

**COIORITA** — Il decreto che sospende la concessione delle decorazioni ha provocato delle vere tragedie specialmente nei "politici" di professione che si erano dati al viaggio nell'interno dello Stato, in cerca di candidati danarosi.

Anche il Munifico, che sperava di ottenere una promozione, ha scritto ad un suo amico di qui, dando sfogo al suo vivissimo malcontento per la delusione patita. Ma il più profondamente addolorato è quel giovane commerciante che ha sottoscritto a tutte le iniziative finanziarie patriottiche e che si è prestato a non pochi sacrifici da parte del "politico" che gli avevano fatto balenare la speranza di una imminente ricompensa decorativa.

E poiché deve aspettare sino alla ricorrenza dello Statuto del nuovo anno, va dicendo ai suoi amici: Dicono che il tempo vola; a me invece pare che abbia la marcia del "carro de boi".

**PORTHOS** — La polemica sul fascismo fra Trippa e Piccarolo minaccia di prolungarsi all'infinito. Sono due cocciuti incurabili: l'uno è capace di scrivere, come nel Cambuiy, centomila colonne; l'altro è ancora più resistente — basta ricordare i suoi libri sugli uomini illustri della Colonia!

Ma non si accorgono che i lettori sono stanchi di quelle polemiche? Il più buffo si è che si scambiano le più atroci contumelie con la stessa serenità con la quale degli amanti si scambiano dei fiori.

Se ci dassero un bel taglio!

**PERIQUITO** — La prima rivista di Imperatori è morta senza nemmeno un elogio funebre da parte di chi la tenne a battesimo con gli auguri più entusiastici. Adesso mentre sta compilando la sua seconda rivista, pensa già di fare la terza. Poi verrà la quarta, la quinta...

Chissà se si stancherà!

**SECCOS E MOLLIADOS** — I nostri coloniali non hanno poi mica tutti i torti se, invece di frequentare il Municipale, vanno al Batachan! Per sentire delle opere risentite tante volte e con degli artisti già noti, vale proprio la pena di buttar via tanti soldi? Novità? Già! Il Don Chisciotte; ma anche se non lo davano, non si perdeva nulla! Invece, a Rio, la Compagnia Scotti ha dato la grande novità dell'anno — il Turaudot. E senza snssidii governativi, municipali e privati!

**CARADURA** — Si trattava di una duplicata per la fornitura dell'Inchiostro che quel povero Ragliometti doveva pagare giorni or sono; e, poiché il "Trombone" non si vende nemmeno a peso, trovandosi in un negozio, il fallito delle feste di Piedigrotta pensò bene di lasciare nel gual il figlio del cappellaio che aveva fatto da avallante. La duplicata fu pagata. Ma successe una tragedia fra padre e figlio. Il fallito ecc. si è mantenuto al largo per parecchi giorni, temendo una scarica... elettrica...

**CAPPELLI**  
DI FELTRO  
PER SIGNORE  
NELLA FACCENDA

*Lacapria*  
AV. CORDEIRO  
RIZ. ANTONIO, 10.

**MINACCIE**

Nuovi "cavadores" si affacciano all'orizzonte.

(Dai giornali).



LA COLONIA — Dio mio; ma chi mi libererà?

**SAE AZAR!**

Questa è inedita e rappresenta un colmo!

Non appena i telegrammi inviati dall'Italia ai giornali brasiliani (di quelli de giornali italiani c'è ben poco da fidarsi) hanno confermato che l'aviatore De Pinedo si accingeva al colossale volo attraverso i cinque continenti, un collega, ha avuta l'idea di compilare un numero unico.

Non vogliamo affermare che sia lo stesso che nello scorso anno aveva tentato la stessa fatica per il volo di Casagrande... e che si è poi trovato col numero mezzo fatto e mezzo da fare, rientrato completamente.

Ha tutto predisposto e preparato, compreso l'elenco delle case commerciali da... saggiare per l'affare dell'annuncio: e quando tutto è stato pronto, il collega ha solen-

nemente annunciato agli intimi:

"Domani mattina, comincio! Vedrete che numero "monstre"!"

I telegrammi del mattino seguente (il "domani" del collega) hanno annunciata la disgrazia occorsa all'apparecchio di De Pinedo!

Per carità, caro collega! Rinuncia al numero unico!

Ché se è bastata l'annunciazione della tua iniziativa a far succedere quel po' di guaio, che cosa avverrà se davvero ti accingi alla fatica, e la inizi?

Sae azar!

**MALATTIE INFANTILI**

**Dr. José Guglielmo**

Clinica medico-chirurgica

Cors.: Rua Major Diogo, 12  
Dalle 3 alle 5 Tel.  
Cent. 726.

**Le nostre caricature**

Appena corse la voce che il Pasquino abbisognava di un caricaturista, vedemmo i nostri uffici invasi da una turba di artisti proclamantisi i più abili caricaturisti del mondo! Si presentò anche un tedesco.

— Mi sapere fare tutto!

— Molto bene. E in che cosa si è specializzato?

— Elmi a chiodi...

— I nostri coloniali non portano l'elmo. Quanto ai chiodi, con la crisi che imperverrà, sahe azar!

In questo numero figurano i migliori saggi degli aspiranti alla carica di direttore artistico del Pasquino. Facciamo un referendum: ci dicano i nostri lettori quali sono le migliori caricature.

**DR. ANGELO ROMOLO DE MASI**

delle Cliniche di Pisa e Padova

Malattie della pelle, vene e sifilittiche — Malattie delle Signore — Vicerie urinarie.

Gabinetto moderno e completo per Cistoscopia — Uretroscopia — Elettrolisi medica — Diatermia.

Consultorio: Largo Pavesandri, 48 - 2° andar — Telef.: Cidade 3988 — Dalle 10 - 12 e dalle 2 - 4.

(Dalle 2 alle 3, esclusivamente per Signore)

**TA-TA-TA'**

Il tipografo L. M. si presenta al suo agente di cambio e gli domanda come potrebbe impiegare i quattro soldi che ha disponibili.

— Vorrei un buon reddito e allo stesso tempo sicuro!

L'agente gli consiglia di comperare le azioni del Cavo Italiano.

— Il reddito è troppo basso; vorrei un reddito maggiore.

— Allora comperi delle Edison; sono buoni titoli sterri, rendono l'8 per cento.

— E' troppo poco!

— Ho trovato! — esclama l'agente... In questi giorni s'è impiantata in Calceira una fabbrica di carta igienica che ha fatto un'affermazione meravigliosa e, oltre a dare un alto reddito sui capitali investiti, dà piena sicurezza al capitalista. E' proprio una azienda interessante.

— Quanto rende?

— Il 16 netto! dice l'agente.

\*\*\*

Il signor T. per trascorrere lietamente coi suoi cari le serate ha comprato da un amico, stretto da un urgente bisogno di quattrini, un fonografo.

Però prima di farlo suonare al cospetto della intera famiglia riunita, il signor T., che è un moralista di prim'ordine, vuol provare l'apparecchio... Non si sa mai... Giugina e Marietta le sue due figlie più grandi hanno l'una 15 e l'altra 17 anni...

Mette dunque il primo disco a posto... Ma ecco che questo disco contiene proprio una canzonetta da caffè concerto, molto carina, ma un poco scollacciata. Vi sono dei versi come questo:

Non vo' che mi baci sulla bocca...

Che fare?... Il signor T. ha un'idea di genio. Piglia un temperino e raschia leggermente il disco nel punto corrispondente alla parola bocca... Poi sicuro del fatto suo, chiama tutta la famiglia... Il fonografo è caricato e la sua voce chioceia s'espande nella sala. Ognuno ascolta estasiato.

Siamo, finalmente, arrivati al punto critico.

E si sente: (oh stupore!...)

— Non vó che mi baci sulla prrt... sulla prrt... prrt...

T. ha corso il rischio di morire d'un colpo...

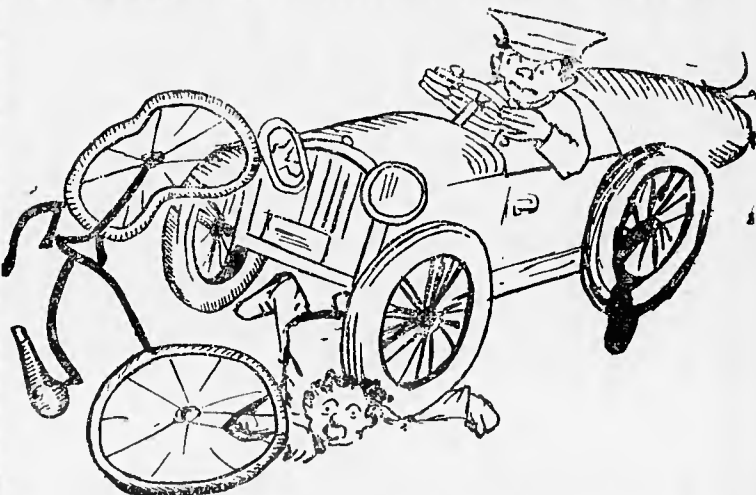
**Olivetti**  
(LA RAPIDISSIMA)

Modelli di 90, 120, 160 e 200 spazi

**CHIEDETE CATALOGI E DIMOSTRAZIONI**

CASA SOTERO — Rua Direita, 47 — S. PAULO  
CASA SOTERO — Rua do Rosario, 161 — SANTOS  
DI FRANCO — Rua São Bento n. 50 — S. PAULO

VENDITE A VISTA E A RATE MENSILI  
**CAMPASSI E CAMIN**  
AGENTI ESCLUSIVE PER IL BRASILE



— Accidempoli! Mi deve essere accaduto qualche piccolo incidente!

# IL SANATORIO DELL'APPETITO

Quel grande fabbricato solitario, che sorge in cima a quel monte coperto d'abeti, è lo stabilimento dell'appetito e chi lo ha perduto va lì per recuperarlo.

Quando arrivai, il professore Halmberger mi condusse nel suo gabinetto di consultazione, dove mi fece le seguenti domande:

— Sono le diciotto. Quando ha fatto l'ultimo pasto?

— A mezzogiorno.

— Cosa ha mangiato?

— Appena un boccone.

— Cosa le è stato servito a tavola?

— I soliti piatti.

— Costolette di castrato, vitello, pollo, legumi, marmellata, vero?

— Sì, ma per carità non me ne parli, non posso nemmeno più sentirli nominare.

— Le sono venute a noia cose tanto buone?

— Purtroppo! Non ne posso neppure sentire parlare.

— La sola vista del cibi le fa male, vero?

— Peggio ancora, mi mette tutto sossopra.

Il direttore rifletté un momento, poi trasse fuori una lunga lista di cibi, l'esaminò con attenzione da capo a fondo.

— Mi pare — egli disse — che lei dovrebbe mangiare...

Ma si interruppe un istante, dopo aggiunse:

— Ecco, ecco, scelga lei tra tanta grazia di Dio.

Guardai la lista e il mio stomaco sussultò. Di tutti i piatti più infami che mai siano stati manipolati, quelli erano certo i più atroci.

In principio c'era: "Trippa dura, poco cotta, leggermente puzzolente, con contorno d'a-

glio". Più abbasso c'era: "Gatto giovane, gatto vecchio, gatto andato a male, in friandò"; "pipistrelli in sahn"; in fondo alla lista fra i piatti da ordinarsi: "stivali di marinalo, ammorbidenti col sego, serviti crudi". Tutto il "menu", in una parola, consisteva in piatti che facevano semplicemente rabbrivire.

Dissi:

— Dottore, non è né questo, né cortese scherzare su un caso serio come il mio. Sono venuto qui per rifarmi l'appetito, non per sciuparmelo e perdere quel poco che mi resta.

Il dottore rispose con gravità:

— Non scherzo e perché dovrei scherzare?

— Ma... non posso inghiottire simili sconcezze.

— E perché?

— Perché no? Perché, dottore, non sa forse che per mesi e mesi non sono riuscito a mangiare pietanze più consistenti delle frittate o delle ereme. Queste sue pietanze inominabili...

— Mio caro signore, vedrà che finiranno per piacerle. Sono gustosissime. Eppoi deve mangiarle. È la regola del luogo, regola severissima. Non posso permettere infrazioni o transazioni.

Dissi, sorridendo:

— Ebbene, dottore, mi scusi, ma io prendo la porta e me ne vado...

Il dottore sembrò offeso e disse, con tono di voce, che cambiò del tutto la situazione:

— Sono sicuro che lei non mi farà quest'affronto. L'ho accettato in buona fede e non vorrei fare torto a questa mia

fiducia. La cura dell'appetito è l'unico modo col quale lo posso guadagnarmi il pane. Se lei uscisse di qui con quella razza di appetito che ha... anzi che adesso non ha, tutti lo saprebbero e la gente direbbe che la mia cura come è fallita nel suo caso, potrà fallire anche in altri. Non partirà, vero? Non mi vorrà infliggere questa umiliazione!

Gli chiesi scusa e dissi che sarei rimasto.

— Va bene. Ero sicuro che non sarebbe partito: sarebbe come togliere il pane di bocca alla mia famiglia. Vuole cenare?

Il professore riprese quell'orribile "menu".

— Aspetti un momento prima di decidersi definitivamente. Vi è un'altra regola. Se sceglie adesso sarà ubbidito sull'istante, ma, se aspetta, dovrà avere il mio benedetto. Non potrà esserle servita alcuna pietanza senza il mio consenso.

— Benissimo. Per ora non ordino nulla. Mi accompagni in camera e per me mandi pure a letto il cuoco. Non ho furia.

Il professore mi accompagnò al piano superiore e mi mi fece entrare nel quartierino a me destinato, che era un vero gioiello ed era formato da un salottino, da una camera da letto e di una stanza da bagno.

Nel salottino c'erano parecchi scaffali pieni di libri. Il professore disse che mi avrebbe lasciato solo con me stesso e soggiunse:

— Fumi e legga a piacere, beva quant'acqua le piacerà. Quando avrà fame, suoni il campanello e dia gli ordini, che crede, poi lo deciderò se dovrò permettere che siano eseguiti. Il suo è un caso ostinato e cattivo e secondo il mio parere i primi quattordici piatti del menu sono troppo delicati per il suo palato e per il suo stomaco. Le chieggo per favore di non cedere alla tentazione e di non ordinarli.

— Ah! devo trattenermi? Non si dia pensiero! Con me lei risparmierà parecchi denari. L'idea poi di stuzzicare l'appetito di un uomo malato con questo "menu" da spavento è una vera pazzia.

— Il vostro caso non è certamente il peggiore che lo abbia incontrato: però è fra i più ostinati e richiede una cura decisiva e forte.

Poi il tiranno mi lasciò e io cominciai a spogliarmi, essendo stanchissimo e avendo molto sonno. Dormii quindici ore consecutive e mi svegliai, riposato e fresco, alle dieci del mattino seguente.

Suonai il campanello e ordinai il caffè con dei panini. Il cameriere mi parlò attraverso lo sportello e disse... Anzi non mi disse nulla: mi

indieò semplicemente il famoso "menu". Lo lasciai subito in libertà: non avevo più bisogno di lui.

Cosa fare allora?... Fumare o leggere? Fumai e lessi ore ed ore... I libri, poco su poco gli, erano tutti uguali. Parlavano di uomini sperduti nel deserto, di uomini rinchiusi in profonde miniere, di turbe morenti di fame in città assediate. E conobbi tutte le piazze orribili a cui dovevano ricorrere questi disgraziati per non morire. Durante le prime ore queste cose mi davano un grande senso di nausea, dopo, a poco a poco, cominciai ad assuefarmi, più tardi a sentire come una vagn curiosità di gustare quelle miscele infernali.

Quando furono passate quasi quaranta ore, da che non toccavo cibo, mi precipitai sul campanello e ordinai il secondo piatto del "menu", che consisteva in certi budini contenenti una conserva fatta di caviale e di ortiche.

Mi venne categoricamente rifiutato.

Durante le quindici ore seguenti, suonai parecchie volte il campanello, ordinando progressivamente quasi tutti i piatti del "menu".

Sempre ogni piatto ordinato mi veniva rifiutato.

Vincevo uno dopo l'altro i miei pregiudizi. Facevo dei veri progressi. Mi avvicinavo lentamente al terribile numero quindici, con il cuore in sussulto, come se mi avvicinassi a un precipizio. Finalmente quando erano ormai sessanta ore dacché le mie labbra non avevano toccato cibo alcuno... vinsi ogni pregiudizio e orrore e ordinai il piatto numero quindici.

Stivali di marinalo.

In quindici minuti al massimo il piatto mi fu servito. Il dottore venne subito a trovarmi, stropicciandosi le mani dalla gioia e disse tutto concitato e lieto:

— Che cura! Che meraviglia! Sapevo bene che sarei riuscito. Caro signore, il mio sistema non fallisce mai!... mai, ha capito? Ha ritrovato l'appetito, vero? Lo confessi non per farmi piacere, ma per dire la verità.

E aggiunse:

— La cura è perfetta. Non c'è dubbio, né pericolo. Posso permetterle... una bella bistecca, adesso.

La bistecca venne tenera e appetitosa e per tutto il pranzo lacrime di gratitudine lucellarono ai miei occhi, lacrime di gratitudine verso il dottore, che aveva saputo versare in me un po' di quel senso comune che mi mancava assolutamente, nel non breve periodo, in cui vivevo senza gusto e mangiavo senza appetito.

MARK TWAIN.

## ANTIASMATICO

DR. CRAVERO

Per la sua composizione scientifica agisce energicamente e senza cagionare disturbi, negli stati asmatici di ogni maniera e più particolarmente nell'ASMA BRONCHIALE, nella DISPNEA degli ENFISEMATICI, del PLEURITICI, dei TISICI. È pure indicato come OTTIMO SEDATIVO nell'ASMA CARDIACA e nell'ANGINA PECTORIS; e si dimostra molto efficace nelle TOSSI SPASMODICHE NERVESE

IN TUTTE LE FARMACIE E DROGHERIE

DR. P. EMILIO CRAVERO & CIA.

Modena (Italia)



Autocaricatura dell'ing. Priore

**Dott. D. LAROCCA**

— MEDICO —

Assistente della clinica ginecologica del prof. Moraes Barros della Facoltà di Medicina; della clinica di partì della Facoltà di Medicina; della Maternità di S. Paolo.

**PARTI — OPERAZIONI**

**Malattie delle Signore**

Trattamento delle infiammazioni dell'utero e annessi ed altre applicazioni con la diatermia. — Raggi ultra-violetti in tutte le loro indicazioni. — Cons. Rua Libero Badaró, 87, sobreloja — Tel. Cent. 8453, dalle 3 alle 5. Resid. Telefono: Cidade 2852.



**Gherido sinior  
Direttore.**

Onte, quando che o aprivo il giornale sono arinasto stupefiasco a oliare a letere cobitali cueste terribali palivre: il cozzo di due Astri, Ostreggheta o deto, tra io e me mo ci siamo! La luna mi ti cozza con marte e telogo crisi! E ci dica la verdate, all' perli, mi era venuto un poco di spagheto perché, apesare delu crisa medogna, nun chiavevo próprio volia di morire smagato dai pedazzi di astri. Ma quando che il medo mé passato o oliato di che raza di cozzo che si tratava e, apriti zielo, ci tratava nata meno che duna simple partita di cazzotti fra dave coltadi che fa-

no il mestiere di guastarsi i conotatti vicendevolmente! Be, rinteso perla gioia e il solazzo del peero povo che sela gode na mondo a oliare dave fratecci che si tomano a pugni nela cana del naso, perli progresso e la civillizzazione moderna. Ma che roba, nossa siniora! Indove nun ci sono dignero per i ospedali e i orfanitroffi languiscono per falta di ricursi e le senole non dano conta del menini che ficano nela ruva, si aritrovano i milioni per i botorri e cazzettisti che dirsi volia! Le un poco dolorifera la eustione, malè accesi! Ogingiorno larte va gl' peruna ladera che non si sabe onde vai a parare perché il povo invece dandare ale manifestazzioni darte telatrali miti va al cinema e ai diversi ba-

tuclani e la mossidade, invece di stodiare larte e colturarsi, si da al fottiballo! Indove che, fra tanti fallimenti che ti alliano ogni, un cé stato nusun clubbo di fottiballo, nissima impresa di cazzotti e giuoco nusun cinema, perli cui quale clai volia di tirarmi fuori il centigialia di Sanfrancesco, ostreggheta, conil legoismo che ciano la genta ogingiorno a venire a perdiare la povertà del povercio dia Sisi, mi fa le fetto duna lupiastro di lignazza per acomodare una perna che brata! Nossa siniora, che contrasti che cia la nossa umanità! Indove che si oia una cossigna che, per salvare una menina, perde un braccio suto al treno e viceserva un soldato, che oia una siniora che si butta con la crianza nel Tamanduví, corre a visare il surgenito il quale si preclpita nientemeno che... telefonare al hamber!, porca la miseria! Ci scometo che per enela mossina ckele fienta senza un

bracio ningen si messe, perché noá saputo farre, che se fosse andata a salvare enalche aviatore invece dela menina a cuestora si sarebe fata una posiziona.

Medalie al valore civilo, seceli di 50 centi ala volta e averebe visto il suvo braccio molliato, meso in mostra in un museio arteologico.

E nosi val il mondo che nun sin comoda mais del atil nobbili che dogni tanto saltano fori! Forsi per adimostrare che la nossa collada dio mantá noé fata sool di atropofaghi e di genta armata sempre contra il suvo prossimo como i canibali selvatiche apesare che si falli sempre di civillizzionu di fraternazzionu e altre lude palavre che cele ano mese i nossi posterl autemti, nel vocabolario per ingles ver, porca loca... Cola cui enale miei pro fesso il suvo fessio nato

PROLETARIO

**DR. MATHEUS SANTAMARIA**

Operazioni. — Malattie delle signore e vie urinarie.

Trattamento delle infiammazioni delle ovaie e utero con i piu' moderni processi elettroterapici, potendo evitare operazioni. — Cura della blenorragia e complicazioni. —

Electricità medica. — Uretroscopia e cistoscopia. — Raggi ultra-violetti. — Diatermoterapia.

— Cons.: Praça da Republica, 15 — 3.º plano. —

Tel.: Cidade, 7696.

Dalle 13 alle ore 18.

Res.: Avenida Hygienopolis, 35 — Tel. Cld. 7483

**DENARO**

Su vestiti usati e oggetti di uso domestico. — Compere e vendite. — Massima discrezione e serietà.

Filiale: Av. Rangel Pestana, 115 — Tel. Braz 8-3-3

S. PAULO

Mattico: R. Rodrigo Silva, 12 C — Tel. Cent. 2-3-6-2

IL PROFILATTICO IDEALE PER LA TOILETTE INTIMA

**SIGNORE**

USATE PER LA VOSTRA IGIENE INTIMA QUOTIDIANA

**GYROL**

IN SCATOLE COM 20 CARTINE DISINFETTANTE - DEODORANTE

Curativo sovrano negli scorbenti fetidi, infiammazioni dell'utero e delle ovaie, dolori alle ovaie, coliche dell'utero, catarra uterino, blenorragia della donna, dolori delle mestruazioni. — L'uso giornaliero del GYROL disinfecta e conserva la vitalità dell'UTERO e delle OVAIE.

PREZZO DI SCATOLA 5\$000

IN TUTTE LE BUONE FARMACIE DEL BRASILE Premiato con medaglia d'oro ALL'ESPOSIZ. DI SAN PAOLO 1921

**AO MEDICO DOS CARROS Ford**  
**G. LAZZARO**  
FORMADO PELA FORD MOTOR CO.  
TEL. CID. 6760  
AUTO-SOCCORRO para Ford G. LAZZARO R. D. FRANCISCO, 3021, 3



**Quer triumphar na vida**

Ter riqueza, ser feliz no jogo, amor, viagens, commercio, exames, casamentos, amizades? Quer conseguir tudo que ambiciona? Se soffreis, escrevei-me, que vos direi que fazer, para realizar vossa aspiração; sem nada vos cobrar. Envie um envelope selado com seu endereço. Pedir ao Sr. A. Cunha. — Praça Onze de Junho — RIO DE JANEIRO.

VISITATE LA

**CASA CARANI**

ove troverete squisiti cap-pelletti, ravioli e pasta all'ovo, lavorati alla presenza del pubblico

Rua Anhangabahú, 20

Telefono: Cidade, 7942

**Marsala Florio**  
**IL MIGLIORE**

Restaurant "Cascata"  
Servizio á la carte

**BRUNO & LIDO**

Refrescos calde e fredde a qualunque ora.  
Se volete mangiar bene e a buon prezzo andate alla "CASCATA" anche se piove.  
Ritrovo degli Sportsmans  
R. FREI CANECA, N. 3  
SANTOS

**CASA NERI**

di GIOVANNI NERI

Specialità in calzature per uomini, signore e bambini  
Si accettano commissioni di scarpe e sandali

PREZZI MODICI

RUA CANINDE', N. 55

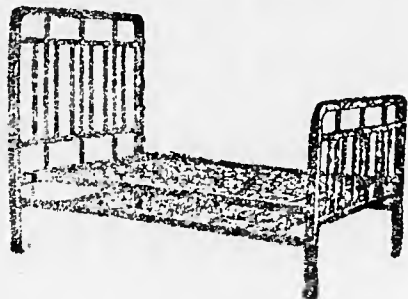
**VENDONSI**

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi di uva nazionale, che possono reggiare con vini stranieri, utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna o frutta e per guarirne i difetti. — Birra fina — Liquori — Bibite senza alcool. Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesia, Saponi, Vini bianchi e altre bibite igieniche. — Catalogo gratis — OLINDO BARBIERI — Rua do Paraíso, 25 — S. Paulo — Telefono, 153 Avenida

**ELETTRICITA'**

CASA VERONESI, di  
TREVISAN TASSO & CIA.  
Ingegneri elettricisti  
Avenida Rangel Pestana, 284  
Largo da Concordia  
Telephone Braz 465  
Stock di motori, materiale elettrico, installazioni di luce e forza. Riparazioni di motori.

**"A CAMA PATENTE"**



HO IN "STOCK" LETTI DI TUTTE LE DIMENSIONI  
VENDO A PREZZO DI FABBRICA

**CASA DI MOBILI GOLDSTEIN**

LA MAGGIORE IN S. PAOLO

RUA JOSE' PAULINO, 84 — Telephone: Cidade 2113 e 1538  
GRANDE ASSORTIMENTO DI MOBILI DI TUTTI GLI STILI E QUALITA' — LETTI DI FERRO — "COLCHOARIA" — TAPPEZZERIA — STOVIGLIE — UTENSILI PER CUCINA

PREZZI MODICI

Le Automobili a disposizione degli interessati, senza compromesso di tempo — Telefonare: Cidade 2113 e 1532.  
VENDITA SOLO A DENARO

Nei Cataloghi, ma fornisco preventivi e informazioni

**JACOB GOLDSTEIN**

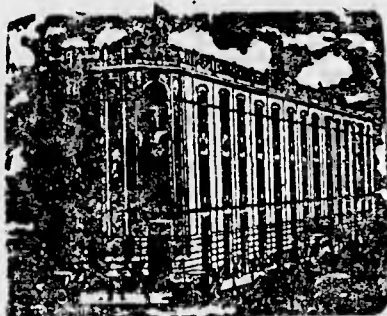
## 'FARELLO PURO DI TRIGO'

IL "FARELLO DE TRIGO" quando è puro, è un ottimo alimento nutritivo, rinfrescante ed anche piu' ECONOMICO. — Il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alimento. Date al vostro bestiame unicamente FARELLO PURO se volete conservarlo sano. Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

**MOINHO SANTISTA**

61-A — RUA S. BENTO, 61-A — S. PAULO

## ITALIANI, ANDANDO A SANTOS,



Ricordatevi di visitare

**IL GRANDE HOTEL WASHINGTON**

— di —

**GIUSEPPE LAURITI**  
Tutto il "comfort" moderno. Servizio di "Restaurant" di prim'ordine. Cucina italiana. — Praça da Republica, 68.  
Telef. 419

Dirimpetto alla Dogana

## Casa "Pick & Perotti"

Officina completa di Biciclette e Moto-ciclette. — Si fabbricano Biciclette a richiesta — Accessori in generale.

Servizio di ruote metalliche. — Pitture a fuoco di ruote e di qualunque pezzo di automobile. — Si eseguisce qualunque lavoro del ramo. — Nichelazione in generale.

R. Consolação, 315 — Tel. Cid. 5104  
S. PAULO



## RESTAURANT ROMAGNOLO — Marco Finetti

Cucina all'italiana a qualunque ora — Si accettano pensionisti — Vini e bibite di ogni qualità — Specialità in tagliatelle casalinghe — Colazioni e pranzi a domicilio.

R. DO SEMINARIO, 14 — S. PAULO — Tel. 1966 Cid.

## PASTIFICIO ANTONINI

Unica grande fabbrica di paste con uova. — Fabbricazione speciale — Pastine glutinate e con rosso di uova — Pasta di pura semola. Taglierini, Capelletti e Ravioli

**LAVIERI & MONACCHI**

RUA DO SEMINARIO, 6 — Telephone 1986 — Cidade  
S. PAULO

## La Manteiga de Coco "Brasil,"

E' IL GRASSO PREFERITO NELL'USO CULINARIO SOPRATTUTTO PER LE PERSONE CHE SOFFRONO DI STOMACO.

IN VENDITA NEGLI EMPORU DELLA CITTA'

## Ao Gato Preto

— Gigi, dove hai passato la domenica, con la famiglia?  
— Al RECREIO "GATO PRETO" dove abbiamo mangiato polli, rane, caccia e camarão á Bahiana cucinate stabilmente ed a prezzi modicissimi. — Rua Voluntarios da Patria, 421-A — Telefono Saut'Anna, 5-7 — S. PAULO.

## Sul Americana

— di —  
**DI MANICHINI ANTONIO GUIDA**

Premiata all'Esp. di Torino del 1911

Stabilimento :  
Rua Lavapés, 98  
Tel. Centr. 1252  
Cas. postale 2052  
La vendita è fatta nella stessa fabbrica. — Guardarsi dalle imitazioni.



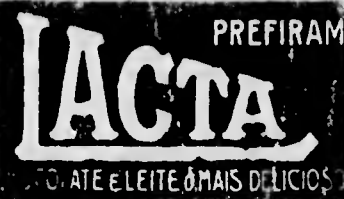
## FERRO LAMINADO EM BARRAS

Acciaio Siemens - Martins, il migliore del mercato. Fabbricazioni della Cia. Mechanica e Importadora de S. Paulo.

## DOTT. REGALDE

CHIRURGO

Stomaco, utero, vie urinarie. Di mattina Casa di Salute Marrazzo, alle 14 rua do Carmo, 85 — Chiamate tel. Av. 981.



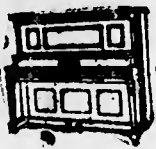
## TRIANON

RESTAURANT  
TEA-ROOM-CAFE'  
MODERNITA' - LUSSE  
CONFORTO  
AVENIDA PAULISTA

## PIANOS A

1:200\$000

Deste este preço encontram-se de facto



A RUA TUPY, 59  
VENDAS A PRAZO.

## CALZOLAI



Prima di fare acquisto di forme per scarpe, visitate la fabbrica

**E. GRIMALDI E IRMAO**

Rua Washington Luis, 17  
ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.



Fabrica de Ladrilhos e  
Mosaicos Nacionaes

PRIX

## Salvador Vitale

DESENHOS MODERNOS — ESPECIALIDADE EM  
LABRILHOS TYPO CERAMICA

Officina de ornato — Cal, elemento, azulejo e marseilha

RUA CONSELHEIRO RAMALHO, 238-A

Telephone: Avenida, 794 — S. PAULO

## CONFETTERIA FASOLI

R. Direita, 15 - Tel. Cent. 279  
Il ritrovo "chic" delle riunioni famigliari. Servendo seguratissimo di The, Latte e Chocolate, biscotti, dolci finissimi, ecc.

Orchestra giornalmente dalle 14,30 alle 16 e dalle 20 alle 23,30.

Salone completamente e riccamente rimodernato.

## ALFAIATARIA

di Antonio Mosca

Importazione diretta di stoffe inglesi. Sempre novità. Lavoro sollecito e perfetto. — Rua São Bento, 49 - Sobrado - Sala 1 - Tel. Cidade, 3509  
S. PAULO

**LONAS PER TUTTI GLI USI**

La migliore e piu' a buon mercato di tutte le altre esistenti nel mercato.  
Per certificarsi basta chiedere mostre e prezzi alla Fabbrica di Tessuti di Lona "SANTA THEREZA", sita in RUA DOMINGOS PAIVA N. 74-76 — Telef. 2630, Braz VICENTE DE LUCA & CIA.

**UNA BIBLIOGRAFIA GRATIS**

di opere classiche e moderne, italiane e straniere, romanzi, novelle, poesia, scienza, viaggi, coitura popolare in genere si avrà nel

**CATALOGHI DELLA LIBRERIA ITALIANA**

— DI —

**A. TISI E CIA. - Rua Florencio de Abreu N. 4 S. PAULO**

**CHIEDETE, QUINDI:**

- Il Catalogo Tecnologico* — (Ingegneria, Fisica, Chimica, Eletticità, Meccanica, Costruzioni, Tecnologia, Tessitura, Idraulica e Industrie diverse).
- Il Catalogo d'Arte* — (Pittura, Scultura, Architettura, Arti applicate ed ornamentali).
- Il Catalogo di Letteratura* — (Letteratura classica o moderna, Romanzo storico sociale, sensazionale, poliziesco, fantastico, di viaggi, ecc., Novelle, Poesie, Storia, Teatro).
- Il Catalogo di Scienze Storiche e Filosofiche* — (Diritto, Filosofia, Scienza, Economia, Sociologia, ecc.).
- L'Elenco dei Figurini e dei giornali di Mode e Ricami — L'Elenco delle Riviste Illustrate e di Giornali d'Italia.*

**CASA DAS MIUDEZAS**

**FRATELLI DEL GUERRA**

La maggiore e piu' bene assortita casa del genere a S. Paulo. Completo assortimento di corde, spago, filo crudo per reti, filiper calzolari, cotone, ecc. Anzi di qualunque formato e articoli per pesca. Ha sempre in deposito grande varietà di reti. Articoli per fumatori importati direttamente. Pippe, bocchini di tutti i prezzi. Cartoleria e articoli per cancelleria.  
RUA FLORENCIO DE ABRU, 135 a 131  
Telefoni: Central 2922 — S. PAULO



**AS CRIANÇAS DE PEITO**  
(LUS MÃES DO BRASIL TEMPERAM COM O)

**VINHO BIOGENICO DE GIFFONI**  
RESERVADO EM PEITO E FICHA NELLAS  
BARRILETA DE ALCOHOLIZADO

A TERA NOS DESE PARMACIAS E DROGARIAS  
**DEPOSITO:**  
DROGARIA FRANCISCO GIFFONI & C.  
RUA 7 DE MARCO 17 - 2012 S. PAULO

**BANCA POPOLARE ITALIANA**

CAPITALE AUTORIZZATO . . . . . 5.000.000\$000  
CAPITALE AUTORIZZATO . . . . . 30.000.000\$000

**SEDE CENTRALE — S. PAULO**  
Rua Alvaes Penteado n.º 31

Casella Postale 1611 — Indirizzo telegrafico: "Anconia"  
Corisp. della Banca Popolare Coop. An. di Novara

**AGENZIE** — Jaboticabal — Pirassununga — Jahu' — Botucatu  
Operazioni di credito commerciale, industriale, agricolo e popolare.

**DEPOSITI:**  
a Piccolo Risparmio, Interesse 5 o/o (Sorteggio annuale di premi).  
in Conto Corrente, Interessi 4 o/o.  
a Scadenza Fissa, Interessi a convenirsi.

**SERVIZI PUNTUALI ED A CONDIZIONI VANTAGGIOSE DI RIMESSE IN ITALIA ED IN QUALSIASI ALTRO PAESE. — INCASSO DI EFFETTI CAMBIARI E DUPLICATI IN S. PAULO ED IN OGNI ALTRA PIAZZA DEL BRASILE E DELL'ESTERO. — AMMINISTRAZIONE DI VALORI E BENI IMMOBILI. — COMPRA E VENDITA DI VALUTE. — CUSTODIA DI TITOLI.**  
E' tuttavia aperta la sottoscrizione delle Azioni per l'integrazione del Capitale autorizzato.

Valore di ogni Azione Rs. 100\$000 (con aggio del 12 o/o).  
Pagamento 20 o/o sul valore nominale all'atto della sottoscrizione  
Pagamento 30 o/o sul valore nominale a 60 giorni dalla sottoscriz.  
Pagamento 22 o/o sul valore nominale a 120 giorni dalla sottoscriz.

vá  
ao

**MIRAMIR**

**INDO A SANTOS**

ainda mesmo que chova!

**GRANDE FABBRICA DI MANICHINI L'AMERICANA**

Unica premiata con medaglia d'oro all'Esp. Int. di Rio del 1922.

Macchine da cucire e da ricamo Singer -- Manichini. Vendita a rate mensili. — Olio, agli, pezzi di ricambio, riparazioni, garantite.

José Nob. de Gerard  
R. Quin. Bocayuva 84  
Central 4-7-9 — S. PAULO.

IN MATERIA DI "GUARANÁS" NON SI DISCUTE, PERCHE' IL

**"Guaraná Champagne"**

dell'Antarctica, é, senza dubbio, il MIGLIORE

# 1.ª FIERA INDUSTRIALE DI S. PAOLO

**PALACIO DAS INDUSTRIAS**

**INDUSTRIALI - RAPPRESENTANTI  
IMPORTATORI**

Le fiere industriali sono il mezzo plu' moderno  
per aumentare e sviluppare i vostri affari.

**PIU' DI 150 ISCRITTI NEL PRIMO MESE!**

Informazioni e iscrizioni, nel

**COMMISSARIATO GENERALE DELLA FIERA  
INDUSTRIALE**

Praça do Patriarcha, 20 — Sale 8-E e 8-D

— SÃO PAULO —

# SCIROPPO PAGLIANO

**DEL PROF. GIROLAMO PA-  
GLIANO - FIRENZE - IN VEN-  
DITA DAL 1838 !**

L'ottimo dei purganti, efficace depura-  
tivo del sangue, disinfettando perfetta-  
mente l'intestino: guarisce la stitichez-  
za; di pronta azione. — **GUARDARSI  
DALLE IMITAZIONI NOCIVE E DALLE  
CONTRAFFAZIONI.**

Concessionario esclusivo per il Brasile:

**Emilio Ajroldi**

SAN PAOLO — RIO DE JANEIRO

# Banca Italo-Belga

**CAPITALE (interamente versato): Frs. 50.000.000 — RISERVE: Frs. 28.000.000**

**CAPITALE PER IL BRASILE 12.000:000\$000**

**SOCIETA' ANONIMA — SEDE SOCIALE: ANVERSA**

Filiali: Anversa — Londra — Parigi — Buenos Aires — Montevideo — Valparaiso — San Paolo — Rio de Janeiro  
— Santos — Campinas

Corrispondente ufficiale, per l'America del Sud, del:

**R.º TESORO ITALIANO—dell'Istituto Nazionale dei Cambi con l'Estero e della BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE**  
Agente esclusivo, per l'America del Sud, del **Credito Italiano**, Milano, o della **Société Generale de Belgique**, Bruxelles

**CONSIGLIO CONSULTIVO PER IL BRASILE**

**PRESIDENTE: — COMM. DOTT. FRANCISCO DE P. RAMOS DE AZEVEDO**

**CONSIGLIERI: COMM. DOT. FRANCISCO FERREIRA RAMOS — CONTE CAV. FRANCESCO MATARAZZO JUNIOR.**

**BILANCIO AL 31 LUGLIO 1926 DELLE FILIALI NEL BRASILE**

ATTIVO		PASSIVO	
<p>Si effettua qualsiasi opera- zione di Banca e si ri- chiama, in particolar modo, l'attenzione della <b>CLIE- NELLA ITALIANA</b> sulle speciali facilitazioni che l'Istituto offre per il</p> <p><b>SERVIZIO DELLE RIMESSE IN ITALIA</b></p> <p>e per quelle operazioni che possono direttamente e in- direttamente interessare le <b>ESPORTAZIONI DALL'I- TALIA</b>, cioè: finanziamen- ti, cambi, sconti e servizio tratte, ecc.</p>			
Effetti scontati .....	14.768:452\$850	Capitale dichiarato per le Filiali del Brasile	12.000:000\$000
Cambiali ed effetti al- l'incasso:		Depositi in conto corrente:	
Dall'in- terno	12.270:851\$711	Conti e	30.662:540\$752
Dall'e- stero	22.820:521\$265	Limitati	1.589:987\$194
	35.091:372\$976	Depositi a sedi	15.592:369\$846
Prestiti in conto cor- rente .....	35.298:169\$781	Titoli in cauzione e in deposito .....	100.174:494\$100
Valori cauzionali ....	40.937:699\$564	Sede Sociale, Agenzie e Filiali .....	37.206:476\$027
Valori in deposito ..	25.045:421\$580	Corrispondenti esteri ..	12.877:957\$615
Sede Sociale, Agenzie e Filiali .....	29.365:966\$178	Corrispondenti dell'in- terno .....	419:940\$405
Corrispondenti esteri ..	13.226:974\$103	Conti diversi .....	103.903:229\$434
Corrispondenti dell'in- terno .....	668:167\$641		
Titoli e fondi di pro- prietà della Banca ..	1.454:459\$000		
Cassa:			
In mon. corrente	5.163:559\$696		
In altri Banchi	3.429:117\$078		
del Ban- co do Brasil	8.288:119\$958		
Conti diversi .....	105.679:523\$588		
Rs. ....	314.517:004\$378		
		Rs. ....	314.517:004\$378
San Paolo, 12 Agosto 1926.		<b>BANCA ITALO-BELGA</b> (Fto.) R. Battard — P. J. Paternot.	

Ai privati si aprono  
**CONTI CORRENTI**, fa-  
cendo usufruire del tas-  
so eccezionale del 4 o/o  
**ANNUO**, calcolato sui  
saldi giornalieri da 100\$  
a 25:000\$, fornendo  
dei libretti chèques ed  
applicando a tali conti  
le medesime condizioni  
per versamenti e prele-  
vamenti riservati ai  
conti di movimento.

## AGENZIA DEL BRAZ

Av. Rangel Pestana, 175  
Tel. Braz 2056

Depositi — Cambi —  
Incassi — Conti corren-  
ti speciali limitati.  
Interessi 5 o/o.